

TOLEDO SALES: 419-242-7744

Since 1989.

www.laprensa1.com

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Dec./diciembre 6, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 14

CIRQUE DU SOLEIL REGRESA, P. 4



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reaperturas, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.



- Acerca de Margaret W Wong:**
- Author *The Immigrant's Way*
 - U.S. News and World Report Best Law Firm
 - Law Professor of Case Western Reserve University
 - Ohio Leading Lawyer
 - 2012 Ohio Asian Legend

(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

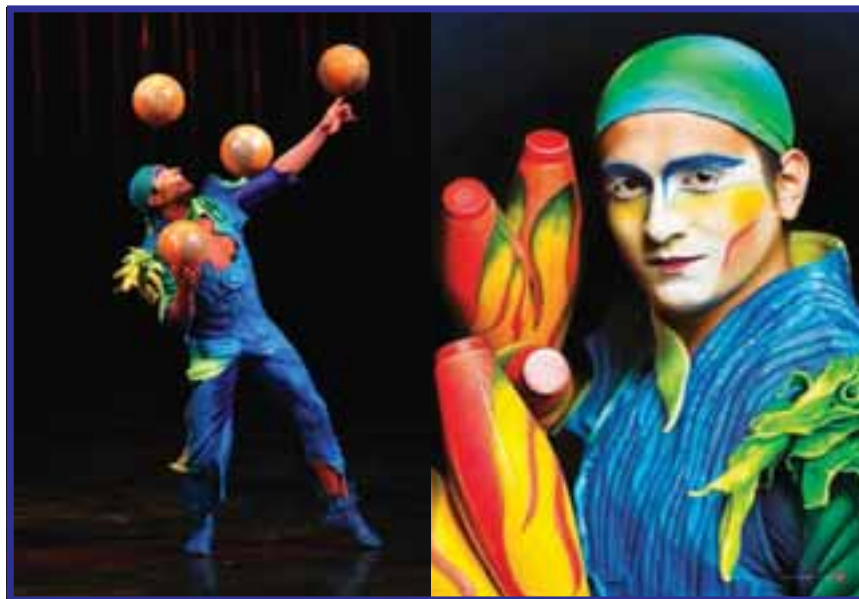
Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Westworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
By Appointment Only
470 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

New York Office:
139 Centre Street,
PH112,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Perimeter Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 853-2216



ADVERTISE IN LA PRENSA

Call Today! (419) 870-6565

**7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209**

313 554 1780
Full Bar • Monday - Reservations

WE CAN FINANCE YOU!

0 DOWN YOU CAN DRIVE HOME!!

NO MONEY DOWN

NEED CREDIT? COME & GET IT!!

CALL NOW

Franklin Park 419-882-7171

LINCOLN franklinparklincoln.com

ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street, Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
www.toledofoodmarket.com

STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

<p>USA Imported Fresh Beef Shoulder Sirloin Steaks \$1.37</p> <p>USA Imported Beef Orzo \$4.19</p> <p>USA Imported Beef Tongue Per LB \$4.97</p>	<p>99¢</p> <p>7-9-1</p> <p>99¢</p> <p>99¢</p> <p>3-9-9</p>	<p>10</p> <p>99¢</p> <p>1-9-9</p> <p>2-5</p> <p>2-6</p>	<p>99¢</p> <p>\$2.69</p> <p>4-5</p> <p>4-5</p> <p>4-5</p>
---	---	--	--

LP Ad effective Sunday, December 8 - Monday, December 9, 2013

DC MOTORS, INC.

\$495 Down Special! Auto Sales



Get Your Tax Refund Today!

Bring your last paystub and use your refund as your down payment and drive away today!!!

For more pictures, specials, or to apply, visit us at www.dcmotors.biz
419-697-4495
3304 Woodville Rd. Northwood, OH 43619
Payments As Low As \$50 A Week

One Stop For All Your Hispanic Needs

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

LORAIN SALES: 440-320-8221

www.laprensa1.com
LORAIN: TINTA CON SABOR

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Dec./diciembre 6, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 54, No. 14

MEXICAN MUTUAL SOCIETY CELEBRATES 85TH, P. 16



Facebook

Twitter

STOCKYARD MEATS

6105 Detroit Ave.

OPEN 7 DAYS A WEEK
Hours: Mon. - Sat. 8 a.m. - 6 p.m.
Sunday 8 a.m. - 4 p.m.

(216) 631-1414

LOW PRICES EVERY DAY!!

WE ARE A FULL SERVICE BUTCHER SHOP!

Custom Cut Meats No Extra Charge!

Fresh Picnic	
Pork Roast	\$1¹⁹ LB.
Twin Pack	
Fresh Cut Assorted	
Pork Chops	\$1⁷⁷ LB.
Fresh Cut	
Pork Steaks	\$1⁷⁷ LB.
Fresh Cut Pork	
Western Ribs	\$1⁴⁷ LB.
10 lb. Bag	
Idaho White Potatoes	\$1⁷⁹ Bag
Café	
Rico Rico	\$1⁹⁹ Each
Fancy Medium Grain	
Goya Rice	\$13⁹⁹ 20 lb.
Brown Sugar Glazed	
Half Hams	\$1³⁹ LB.

WE ACCEPT ALL MAJOR CREDIT CARDS AND OHIO DIRECTOR CARD



Mexican Mutual Society celebrates 85th anniversary

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The Mexican Mutual Society (MMS) paid homage to its founders during an 85th anniversary celebration Saturday evening, Nov. 30, 2013. The Lorain-based organization was first founded in 1928, with Articles of Incorporation (Non-profit) filed on Nov. 5, 1928 by co-founders *Raymond R. Orozco* (president), *Jesús Espinosa* (secretary), and *Luis Pérez Tavera* (treasurer) and accepted by the State of Ohio on Nov. 7th, 1928—thus making it the oldest Mexican social organization in Ohio.

Its founding purpose was for: "aiding the members of this society in the case of illness, or their families in case of death, and to teach them how they may become more useful and better citizens of the United States." Additional founders and members were listed in the club's program booklet which was made available at the dinner/dance.

The semi-formal dinner and dance was held at the Amber Oaks restaurant in Sheffield Lake. A social hour was followed by a prime rib/roast chicken dinner, then an evening of entertainment featuring DJ José "Pepe" Rivera, Los Mariachis Locos, Tammy Alicea, and the folkloric dance group *Alma de México*.

In the photo is the Lorain HS JROTC guard that presented colors. Complete article on Page 16.

DC MOTORS, INC.
\$495 Down Special! Auto Sales

Get Your Tax Refund Today!
Bring your last paystub and use your refund as your down payment and drive away today!!!

For more pictures, specials, or to apply online go to www.dcmotors.biz
419-697-4495
3304 Woodville Rd., Northwood, OH 43619
Payments As Low As \$50 A Week

Margaret W. Wong & Associates
Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

New York Office:
139 Centre Street,
PH112
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Reimster Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2206

PUERTO RICO & MEXICAN CUISINE
EL BORMEX (440) 654-4053

3706 E 78th St
LORAIN, OH 44055

CATERING SERVICES • LUNCH BUFFET • SANDWICHES • SMOOTHIES
MARGARITA'S • SANDWICHES • BIFES CON TOSTONES
TRUCKS & MUCH MORE!

ABOGADO

- Lesionado por Trabajo y Construcción
- Lesiones Serias y fatales
- Social Security Disability/SSI
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS! Hablamos Español!
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

Gov. Christie accused of being a “flip flopper” and “renger” by Latinos

By ANGELA DELLI SANTI, Associated Press

TRENTON, N.J., Nov. 26, 2013 (AP)—The New Jersey Legislature plans to send Gov. Chris Christie an immigrant tuition bill without amending it to reflect the changes he wants.

Christie said Monday he would not sign the bill that passed the Senate because its benefits are too generous. He said the measure contains a loophole that could make New Jersey a magnet for students who are in the country without documentation and seeking a more affordable college education.

Advocates for tuition equity called Christie's objections “nonsensical,” and said the governor was flip-flopping on a promise since the bill had not changed since he pledged his support while campaigning for re-election.

Senate leaders said Tuesday they have no plans to change the bill. Assemblyman Gordon Johnson, sponsor of a similar bill in the Assembly, said he'll amend his version to include a provision enabling students who are in the country without documentation to receive financial aid, which matches the Senate bill. He is also considering an additional amendment that would protect the value of Tuition Aid Grants, which the Senate bill does not address.

“That's the right bill to move,” said Johnson, a Democrat from Bergen County. “If he rejects it, then he's going to have to explain his broken promise to the young New Jerseyans and families who need tuition equality.”

The bill lets students who are in the country without documentation but graduate from a New Jersey high school pay the cheaper in-state tuition at state colleges, saving them thousands of dollars per semester. It also permits them to receive financial aid if qualified. The federal DREAM Act would provide a path to permanent residency through higher education and military service for those who arrived in the United States illegally as minors.

California, Illinois, and Texas are among the 13 states with versions of tuition-equity on the books. Christie's support of the DREAM Act-style legislation helped him win 50 percent of the Latino vote on Nov. 5. The bill has wide support among Latinos and blacks, groups the Republican governor has been courting ahead of a possible 2016 presidential bid.

But, on a monthly call-in radio program on Monday, Christie said he would not sign the bill unless changes are made. One involves eliminating a loophole that would allow immigrant students from other states who attend boarding schools in New Jersey to qualify for in-state tuition at state colleges and universities. The exact number of such students is unknown, though DREAM Act Coalition advocates say the number is minuscule. They also said amending the language to eliminate those few students would cut out far more



Chris Christie

deserving ones.

Giancarlo Tello, 23, a Rutgers student from Perú, said Christie's position didn't ring true because the bill requires students to prove they live and

pay taxes in New Jersey. At least 10,000 college students living in the country without legal permission would benefit from the law.

“They've got time to fix between now and Jan. 14, and I hope they will,” Christie said. Townsquare Media's “Ask the Governor.” “If they do, I will (sign it), if they don't I won't.”

Milly Silva, who ran for lieutenant governor on the Democratic ticket opposing Christie and is of Puerto Rican descent, criticized him for “renging” on the pre-election commitment he made to Latinos.

“It is outrageous to use young students as political footballs to further one's presidential ambitions,” she said in a statement.

Senate President Stephen Sweeney expressed a similar view.

“The governor never misses an opportunity to disappoint,” the Democrat said. “When he was running for governor, he supported it. Now that he is running for president, he does not.”

Christie was traveling out of state, and spokesman Colin Reed said the governor's office wouldn't comment beyond what Christie said on the radio.

Los juegos del hambre y Frozen imponen marca

Por JESSICA HERNDON, Associated Press

1 de dic. del 2013: La segunda parte de “Los juegos del hambre”, la película “Catching Fire”, obtuvo una ganancia prodigiosa de 75 millones de dólares, en los cines de Estados Unidos y Canadá, mientras que “Frozen”, un musical animado tridimensional ganó 67 millones de dólares en su estreno, dijeron el domingo los estudios.

Ambas películas superaron el récord previo de ganancias en un fin de semana alargado por el festivo estadounidense del Día de Acción de Gracias, celebrado el jueves pasado, que ostentaba “Harry Potter and the Sorcerer's Stone” con una ganancia de 57,5 millones de dólares en el 2001 durante tres días.

“Frozen” fue el estreno de mayor ganancia en el Día de Acción de Gracias para Disney Animation Studios.

“Para una empresa cuya fundación se construyó en la animación, tener el estreno más grande es algo extraordinario”, dijo Dave Hollis, vicepresidente ejecutivo de Walt Disney Studios, quien agregó que la taquilla que atrajo “Frozen” superó las expectativas de los estudios.

“Catching Fire” recibió la taquilla más grande en la historia para una película de miércoles a domingo durante el fin de semana alargado por Acción de Gracias.



Reunió 110,2 millones de dólares en Estados Unidos, elevando su acumulado a 297 millones. “Frozen”, por su parte, recibió 93 millones de dólares durante los cinco días, superando al ex campeón anterior de Disney durante esos cinco días, “Toy Story 2”, que recaudó 80,1 millones de dólares en 1999.

“Todos estos récords se están rompiendo, es como un verdadero efecto de bola de nieve”, dijo Paul Dergarabedian, analista sénior de medios para la firma de seguimiento de taquilla Rentrak.

“En general, este es el fin de semana de Acción de Gracias de más ingresos para la industria en la historia. El año pasado tenía el récord de Acción de Gracias, pero estos golpes de uno-dos, con ‘Catching Fire’ y ‘Frozen’ fueron simplemente increíbles”.

A continuación, las cifras calculadas con base en los boletos vendidos de viernes a domingo en las salas de cine de Estados Unidos y Canadá, de acuerdo con Rentrak. Las cifras finales se difundirán el lunes:

1. The Hunger Games: Catching Fire, 75 millones de dólares;
2. Frozen, 67 millones;
3. Thor: The Dark World, 11,1 millones;

4. The Best Man Holiday, 8,5 millones;
5. Homefront, 7 millones;
6. Delivery Man, 6,9 millones;
7. The Book Thief, 4,9 millones;
8. Black Nativity, 3,9 millones;
9. Philomena, 3,8 millones;
10. Last Vegas, 2,8 millones de dólares.

La lista de cintas más taquilleras, de viernes a domingo, en las salas de cine internacionales (excluyendo Estados Unidos y Canadá) para filmes distribuidos por los estudios de Hollywood, de acuerdo con la firma Rentrak:

- No. 1 The Hunger Games: Catching Fire, 92,5 millones.
2. Gravity, 25,4 millones.
3. Frozen, 16,7 millones.
4. Thor: The Dark World, 12,2 millones.
5. The Cartel War, 11,5 millones.
6. Captain Phillips, 6,8 millones.
7. The Counselor, 5,8 millones.
8. Fack Ju Gohte, 5,75 millones.
9. Bullet Raja, 5,5 millones.
10. Carrie, 3,6 millones.

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

“Once Hospice of Northwest Ohio stepped in, my worries were gone.”

“I constantly felt like I was in the hands of experts with Hospice of Northwest Ohio. I didn't know if my husband needed a change of medicine or needed to sit up. I didn't know all the things to make him comfortable, but they did.”

— Anita, wife of a Hospice of Northwest Ohio patient

We are the area's largest and most experienced provider of hospice care, a nonprofit organization solely dedicated to providing the best possible end-of-life experience for our patients and their families. Ask for us by name. The sooner you do, the more we can help.

Answers for Living the Last Months of Life

HOSPICE OF NORTHWEST OHIO

Visit hospiceonwo.org
419-661-4801 (Ohio) • 734-368-8801 (Michigan)

Advocates press Obama for fewer deportations

By ALICIA A. CALDWELL, Associated Press

WASHINGTON, DC, Nov. 27, 2013 (AP) — Advocates are demanding that President Barack Obama use his powers as chief executive to stop deportations of more people among the estimated 11 million immigrants living in the United States without documentation. The president is obliging, but in a bit-by-bit way that doesn't satisfy groups frustrated by Republicans' slow-walking of immigration legislation in the House.

Obama last year acted on his own to halt deportations for some young immigrants living in the country without documentation that arrived as children [DREAMer applications]. So far more than 550,000 young immigrants have been allowed to stay under the program, which also lets the immigrants get work permits good for two years.

Republicans pushed a bill through the House earlier this year to resume those DREAMer deportations, but the Senate never acted on it and Obama's directive is still in place. Still, the vote was a clear sign of Republican opposition to what some lawmakers have called "backdoor amnesty" through Obama's unilateral executive actions.

Similar limited actions by the White House have just whetted the appetite of immigration advocates for more of them, now that wide-ranging immigration legislation that

would offer eventual citizenship to some immigrants living here without documentation but which is stalled in the Republican controlled House.

"Executive order" was the rallying cry of hecklers at an Obama Democratic fundraiser Monday in San Francisco.

"Stop deportations! Stop deportations!" audience members shouted at a separate event after Obama was interrupted mid-speech by a young man who said his family has been separated for 19 months. Both events underscored dissatisfaction with the Democratic president, not only over the stalled immigration overhaul but the administration's policies.

Obama responded with a brief lesson on the constitutional limits on his power.

"If, in fact, I could solve all these problems without passing laws in Congress, then I would do so," Obama told the first group. "But we're also a nation of laws. That's part of our tradition. And so the easy way out is to try to yell and pretend like I can do something by violating our laws."

Republicans accuse him doing just that.

In one of two policy memos issued earlier this month, U.S. Citizenship and Immigration Services announced that some immigrants from the 37 Visa Waiver Program countries who have stayed in the U.S. longer than allowed could apply to keep living here if they are

immediate relatives of a U.S. citizen. People from those countries, mostly European allies, are allowed to visit the U.S. for up to 90 days without a visa.

The agency also announced that some immigrant parents, children and spouses of U.S. service members living in the country without documentation would be allowed to stay.

Those moves stand in sharp contrast to the actions of Obama's Homeland Security Department, which has deported nearly 1.9 million people during the president's nearly five years in office, according to Immigration and Customs Enforcement [ICE] data.

Advocacy groups have been as loud as the California protesters in calling for Obama to act while they maintain pressure on House Republicans with protests and acts of civil disobedience.

"House Republicans are infuriating, and legislation is the permanent solution, and we're going to keep fighting for legislation. But that doesn't let Obama off the hook," Frank Sharry, executive director of America's Voice, a pro-immigrant group, said Tuesday. "He continues to be the president who presides over record deportation."

What angers the advocacy (Continued on Page 13)

Obama visita DreamWorks para hablar de economía

Por JIM KUHNHENN, Associated Press

GLENDALE, California, 27 de nov. del 2013 (AP): El presidente Barack Obama ha recorrido muchas fábricas y plantas de tecnología de punta durante su presidencia. Es parte del trabajo. Pero hasta el martes nunca había conocido a personajes como Oh y el Capitán Smek.

En lo que dice que es una de las ventajas especiales de gobernar, el mandatario recorrió el martes los estudios DreamWorks Animation, del productor Jeffrey Katzenberg, uno de sus principales partidarios políticos y donantes de fondos.

Obama vio en despliegue la tecnología de captura de movimiento y estrechó la mano de bueno, chocó codos con Steve Martin antes que el actor y comediante se transformara en el malvado Capitán Smek de la película "Home" que está por estrenarse.

Pero nada pudo vencer el filme corto de otro personaje en la película, Oh, hablando con las conocidas cadencias de la voz de Obama: "Feliz Día de Acción de Gracias a todos. Bienvenidos a la Casa Blanca".

"Eso impresionará a las chicas", dijo el presidente, refiriéndose a sus hijas.

Martin y el actor de "Big Bang Theory" Jim Parsons estaban ahí para demostrar

la grabación de voces de la película "Home" que DreamWorks crea sobre una civilización de extraterrestres llamada "Boovs" y que debe estrenarse en 2014.

Al hablar ante un par de miles de empleados y otros en el estudio cinematográfico, Obama dijo que la industria del entretenimiento ayuda a transmitir valores de tolerancia y diversidad, y a superar la adversidad, y aseguró que era parte de la diplomacia estadounidense.

"Cientos de millones de personas quizá nunca pongan el pie en Estados Unidos, pero gracias a ustedes han experimentado un poco de lo que hace exitoso a nuestro país", dijo Obama. "Hemos dado forma a una cultura mundial a través de ustedes".

"Espero con ansias ver su próxima película", agregó Obama con una sonrisa.

Antes, al entrar al estudio para su recorrido, Obama extendió la mano a Martin, quien le informó que tenía gripe, por lo que prefirieron chocar codos.

"¿Cómo va tu aprendizaje de banjo?", preguntó Obama. "Mejor que nunca", respondió Martin.

Obama explicó que Martin había tocado el banyo en la Casa Blanca.

"El hecho de que yo haya tocado banjo en la Casa Blanca ha sido lo más emocionante en su vida", bromeó el actor.

Obama presenció una demostración de la tecnología de captura de movimiento.

Dos actores, un hombre y una mujer, vestían trajes negros de una sola pieza con sensores en todo el cuerpo. Detrás de ellos una enorme pantalla mostraba a dos personajes animados, el chico, "Hiccup", y la chica, "Astrid", de la cinta "How to Train Your Dragon 2", próxima a estrenarse.

Cada movimiento que los actores realizaban era reproducido en pantalla por los personajes.

Obama preguntó cuál era la diferencia entre el uso de esa tecnología y dibujar los personajes y animarlos.

"¿Existe una ventaja aquí que al ver el movimiento natural, eso no puede ser duplicado por la mente?", preguntó.

El cineasta le dijo que la tecnología permite movimientos más naturales y mayor dimensión y era capaz de captar movimientos involuntarios.

"Vaya", dijo Obama asombrado.

Tras ver el video final de la cinta, Obama miró a los reporteros que lo acompañaban y ofreció un anuncio de DreamWorks:

"Próximamente en un cine cerca de su localidad".

De hecho, agregó Katzenberg, "el 13 de junio".

Produced by Frank Marshall

Disney ON ICE
PASSPORT ADVENTURE

Opening Night Tickets \$15!

DEC 4-8 HUNTINGTON CENTRE

Buy tickets at Ticketmaster - Retail Locations, The Huntington Center Box Office or call 1-800-745-3000

Regular Ticket Prices: \$10 • \$20 • \$30 VIP • \$52 Members

disneyonice.com

Mis hábitos saludables rindieron sus frutos.

Los miembros de Buckeye Medicaid pueden ganar \$185 y \$50 adicionales por cada adolescente en el plan médico. Y según la situación y los servicios que recibe de su médico, puede ganar aún más.

Buckeye recompensa a los miembros de Medicaid cuando toman decisiones saludables acreditando dinero en una tarjeta de débito especial llamada CentAccount que se acepta en la mayoría de las tiendas. Hemos incorporado nuevas maneras de que usted gane dinero con la tarjeta CentAccount. Por ejemplo, cuando vaya al médico para su chequeo anual, cuando lleve a sus niños al médico para sus visitas de rutina o cuando vaya a hacerse exámenes preventivos para la detección del cáncer de seno. Además, Buckeye ofrece ahora servicios y medicamentos SIN copago.

Los miembros de Medicaid que tienen derecho a estos beneficios pueden obtener más información sobre la tarjeta CentAccount del Buckeye Community Health Plan llamando al 1-800-246-4358 o visitando nuestra página web en BCHPOhio.com.

Buckeye
Community Health Plan

BCHPOhio.com

Un plan médico administrado por Medicaid

Un regalo perfecto para Navidad: Varekai de Cirque Du Soleil

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit: *Cirque Du Soleil* regresa a esta ciudad con la producción *Varekai*, con seis presentaciones del 5 al 9 de febrero del 2014, en el *Joe Louis Arena*. Aunque todavía falta tiempo, los tickets ya se encuentran a la venta para realizar un excelente regalo de Navidad.

En lo profundo del bosque, en la cima de un volcán, hay un mundo extraordinario, un mundo en el que todo es posible. Un mundo llamado *Varekai*.

La historia de *Varekai* comienza cuando un joven solitario cae del cielo. Tras lanzarse en paracaídas, cae en la oscuridad de un bosque mágico, un universo caleidoscópico habitado por criaturas fantásticas, donde comienza una extraordinaria e ilógica aventura.

Ese día en el límite de tiempo, en ese lugar de posibilidad pura y sin diluir, empieza un inspirado conjunto a una vida redescubierta y a una maravilla recién encontrada en los misterios del mundo y de la mente.

Una de las criaturas con las que se encuentra este joven es un malabarista, quien le demuestra que no se necesitan alas para volar. "El personaje desciende para aprender a caminar y en ese proceso ocurren muchas cosas. Yo soy el que lo anima para seguir adelante. Hago juegos de malabares con pelotas que están pintadas de frutas, manipulo bolos, balones de fútbol, gorras y pelotas de ping-pong, con las manos, los pies, la cabeza e incluso la boca. Mi persona es un poco loco", informó en entrevista exclusiva para *La Prensa*, Roberto Carbajal, originario de la ciudad de Monterrey, México, quien tiene el privilegio de formar parte de este extraordinario espectáculo.

Roberto tiene 24 años y es la cuarta generación de

una familia de circo. "Mi abuelo era un gran barrista (barras olímpicas) y mi abuela fue la primera mujer que tuvo un show de animales mixtos en una jaula. Mi madre era costurera del circo y posteriormente se caso con mi padre que no era parte de este circo, pero se integró en las instalaciones", agregó el entrevistado. "Nací en el circo y cuando terminé la secundaria le dije a mis padres que lo mío era estar en la pista de un circo. Lo disfruto mucho, como si fuera el último momento de la vida, es algo increíble".

El joven artista decidió ser malabarista gracias a su tío (hermano de su mamá) quien le enseñó las artes desde que tenía alrededor de 10 años. "Ser malabarista es uno de los actos más difíciles del mundo del circo, tienes que tener una consistencia total, si dejas de practicar un mes se te van los reflejos. Es por eso que siempre práctico, cuido mi alimentación y hago cardio para tener buena condición porque todas mis intervenciones las hago corriendo, lo cual te exige una mayor disciplina", dijo.

Aunque la vida de un circo no es nada fácil, ya que es muy desgastante y se requiere viajar en todo momento, estar lejos de la familia, y de las costumbres; Roberto disfruta al máximo lo que hace y siempre se plantea metas fijas. "Gracias a Dios cada meta la voy cumpliendo. Inicié en varios circos familiares de México. De ahí me fui a España en

donde participé en un festival de circos, a la edad de 18 años. Posteriormente me fueron saliendo diferentes contratos en Inglaterra, Francia e Italia; en este último país fue donde tuve la suerte de participar en un casting de *Cirque Du Soleil* y seis meses después me contrataron. Fue como un sueño hecho realidad. Para la gente de circo, lo más grande es formar parte de *Cirque Du Soleil* y ahora que estoy acá, en un futuro no muy lejano me gustaría hacer mi propio show; pero eso es más adelante ahora disfruto al máximo lo que estoy viviendo", destacó el entrevistado.

Un claro ejemplo

Roberto Carbajal es un claro ejemplo de que con constancia y metas fijas, todo se puede lograr. "Esto es lo mío, es mi profesión, lo hago con amor y trato de dar todo", señaló. Es por eso que se siente tan identificado en *Varekai*, ya que su personaje trata de animar en todo momento al ángel caído y demostrarle que hay que salir adelante.

"En ocasiones encontramos personas que piensan que no tienen nada, como es el caso del personaje principal y se desilusionan, no quieren seguir luchando. Cada uno de mis actos tiene un mensaje, trato de animar al ángel, hacerlo feliz, motivarlo y darle fuerza para continuar. Todo esto lo hago con el juego de bolas de boliche, balones, pelotas de ping-pong y el uso de sombreros voladores, algo muy mexicano".

La palabra *Varekai* significa "en cualquier lugar" en lengua romaní, la lengua de los gitanos, los eternos nómadas. Esta producción rinde homenaje al espíritu nómada, al alma y al arte de la tradición del circo así como a la infinita pasión de los que buscan el camino que lleva a *Varekai*.

Varekai surge de una explosiva fusión de arte dramático y acrobacia. Lo imposible se transforma en posible en demostraciones impresionantes de habilidad y poder contrapuestos con una música innovadora y escenografía de otro mundo, entretejidos con una expresiva coreografía que nos habla a todos en el lenguaje universal del movimiento.

El péndulo del tiempo oscila hacia atrás, rindiendo homenaje a las tradiciones circenses antiguas y extrañas de los juegos de Icaro y la danza georgiana. A continuación, *Varekai* sale despedido hacia el futuro con giros revolucionarios en números tales como los columpios rusos y la superficie resbaladiza.

Paramayor información y/o compra de tickets visitar el sitio web www.cirquedusoleil.com/varekai o llamar al 1-800-745-3000.

Asian Pacific American Affairs Commission to meet Dec. 6

Detroit: The *Michigan Asian Pacific American Affairs Commission (MAPAAC)* will meet in a public session from 9 am to 12 noon on Friday, December 6, 2013, at the *International Institute of Metro Detroit*, 111 E. Kirby. Individuals with matters to bring before the Commission should contact MAPAAC Chair Jamie Hsu at 248-953-8083 or email miapacommission@gmail.com at least two business days before the meeting. There will be an opportunity for public comment at the end of the meeting.

Parking is available nearby. The location is accessible. Individuals attending are asked to avoid using heavily scented personal care products to enhance accessibility for everyone. People with disabilities needing additional services to participate (such as materials in alternative format) also should contact Chair Hsu at least two business days before the meeting. For more information about the MAPAAC, visit www.michigan.gov/mdcrand click on the "Commissions" tab.

Spanish Practice Define Articles

A definite article indicates the specific place, person, idea, or thing in question. It precedes the noun it modifies and agrees with it in number and gender. Although "the" is easily expressed in English, Spanish requires four different words (el, la, los, and las) so that nouns are properly marked as shown:

Masculine/Feminine

Singular
el muchacho (the boy)
la muchacha (the girl)

Plural
los muchachos (the boys)
las muchachas (the girls)



Gender and Number

Most Spanish nouns that end in -o are masculine in gender, while those ending in -a are usually feminine. For example, el niño (the boy), but la niña (the girl). But there are exceptions such as el mapa (the map).

Most Spanish plural nouns end in -s or -es. For example, Los hombres y las mujeres hablan español (The men and the women speak Spanish).

LA CHIQUITA BAKERY
Tienda Mexicana

La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnisas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

EL CONSULADO DE MEXICO INFORMA

¿CUALES SON LOS REQUISITOS PARA PASAPORTE?

- HAZ TU CITA HABLANDO AL NUMERO DE MEXITEL 1 877 639 4835
- PRESENTAR LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS EN ORIGINAL Y UNA COPIA

- ACTA DE NACIMIENTO
- IDENTIFICACION OFICIAL
- UNA FOTOGRAFIA TAMAÑO PASAPORTE
- COMPROBANTE DE DOMICILIO

LOS PRECIOS SON:
PASAPORTE POR 3 AÑOS \$ 74.00 DLLS
PASAPORTE POR 6 AÑOS \$ 101.00 DLLS

NO SE TE OLVIDE TRAER TU FOTO Y TUS COPIAS

CONSULADO DE MEXICO
645 GRISWOLD AVE, SUITE 830
DETROIT, MI 48226
CORREO ELECTRONICO: detroit@sre.gob.mx

CITAS MEXITEL (877) 639-4835

PARTS GALORE

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
14533 TELEGRAPH 48134 (313) 361-6764
5970 W. WARREN 48210 (313) 361-6700
www.parts-galore.com

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

El Centro de la Mujer
[Donde la mujer es el Centro]

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer
2916 Lagrange St.
Toledo, Ohio
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para mas información llame al
419.377.4973

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries

Holidays In The Manor House returns to Wildwood Dec. 7-15

Holidays in the Manor House, a Toledo tradition for 38 years, returns to Wildwood Preserve Metropark with an extra day this year: Saturday, December 7, through Sunday, December 15, 2013. Hours are 10 a.m. to 8 p.m. daily. Admission is free. That's just nine days to enjoy the sparkling displays created by the volunteers who decorate the 32-room mansion differently each year. This year, the Adam Room will be transformed into a 1960s office Christmas Party reminiscent of the TV show "Mad Men," and Elvis will make an appearance in the basement. Upstairs, Clara's bedroom from *The Nutcracker* comes to life courtesy of the Toledo Ballet, which is featuring an image of the Manor House in the Act I set design for this year's 75th annual production of the holiday classic.

Holidays in the Manor House will mark the reopening of the Georgian Colonial style mansion, which has been closed for two months during a renovation that included a new, slate roof and 97 refurbished

windows. Visitors will notice some interior improvements, too, including new carpet in some rooms.

Above the living room fireplace, observant visitors will notice a "new" feature, which is actually an old feature that has just returned to the house. "Miss Derby," a painting attributed to John Raphael Smith, of England, originally hung in the same spot when Robert and Page Stranahan lived on the estate, then called Stranleigh. The painting, which is documented in pictures, had been sold by the time Metroparks purchased the property in 1975.

The Manor House was first decorated for the public to enjoy in August, 1975, for a "decorators' showcase." The following year, volunteers decorated the house at Christmas time, originally calling the event Hometown Holidays, and the tradition has continued every year since.

Each year, individuals, families and groups create fresh displays, often using their personal collections to depict

holiday or winter scenes, and then invite the public into the house for tours. Last year, just over 20,000 people attended the event.

Wildwood Preserve is located at 5100 W. Central Avenue. For the comfort and safety of all guests, no food, drink, pets, backpacks or strollers are permitted.

Holiday Café and Craft Show: Volunteers In Parks will again host the Holiday Café and Craft Show in the recently renovated Metroparks Hall, just a short walk from the Manor House. The VIPs will sell refreshments and rent tables to vendors to sell crafts. The money raised is used to fund park improvements and programs.

Farmhouse Festivities: The charming Farmhouse on Central Avenue at the east entrance to Wildwood Preserve will be the venue for adult and children's holiday decorating programs during the week of Holidays in the Manor House. For a list of activities through the week, see Metroparks Toledo.com.

Holiday fundraisers set to help needy Latino families

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

While *Latins United* passed out its annual turkey dinner baskets on Nov. 25, 2013, to assist Latino families in having a Thanksgiving meal, a pair of other Northwest Ohio Latino non-profit organizations are planning holiday-oriented festivities in order to better help other Latino families in need at Christmas.

• The *Spanish-American Organization* (SAO) currently is collecting non-perishable food items, toys, and clothes to help seven South Toledo families in need this holiday season. Cash donations also are being accepted. This is the twelfth year for the holiday tradition.

"It's a wonderful feeling, because everybody is just so festive, so glad to give," said Ms. Carmen Barbosa, SAO secretary/treasurer. "We normally help single-parent families. We do ask for single parents, because we feel they are most in need."

One such single-parent family has an adult son with special needs and a grandparent also living in the household. The club provides a big-ticket wrapped toy for each child and clothing, along with clothes and toiletries for the parent.

"We ask the children for what they really want and try to accommodate what they want," explained Ms. Barbosa. "If he wants a video game, we try to get that for him—and those don't come cheap. It's a one-time thing. It's a good feeling to know we're giving them what they wish for through the year. They don't necessarily ask for toys. Teens will ask for art supplies, something like that. It's what makes them happy at least once a year."

SAO will wrap presents and

prepare gift baskets at the home of Phil Barbosa, 902 Broadway, on Wed., Dec. 11, 2013, 6 p.m. SAO is looking for volunteers to help put together the gift baskets, as well as seven drivers and helpers to deliver the baskets to the homes of recipient families. Anyone attending the holiday help party also is asked to bring a dish to pass and a friend to share in the fun.

HoneyBaked Ham donates hams for each family. The *Andersons* provides a gift certificate for fresh fruit purchases, and *Swanton Healthcare* kicks in pumpkin pies.

Donation checks can be mailed to SAO at P.O. Box 329, Toledo, Ohio, 43697.

"To me and the club, it's all about Christmas. Members invite friends—and everyone wants to come," said Ms. Barbosa. "There's this wonderful feeling (among everyone at the party) because they give so much. We call it a Christmas party—but it's such a festive, giving Christmas party."

• *La Conexión*, in partnership with the *Latino Student Union* at *Bowling Green State University* (BGSU) will host its first-ever holiday dinner and dance at *Casa Fiesta*, 1544 E. Wooster St., Bowling Green on Thursday, Dec. 5, 2013. The dinner runs 7-9 p.m., followed by the Latino Dance Party. The dinner includes an entrée, rice, beans, and a beverage. There will be vegetarian options available.

"We want to raise funds for the organization, but this also is an occasion to promote the organization in the community. It is also an occasion to build community and engage other Latinos with our programs and activities," said executive director *Beatriz Maya*.

Tickets to the dinner are \$15 and admission to the dance is one new, unwrapped toy.



Tickets can be purchased at the door or in advance by contacting La Conexión at 419.308.2328 or laconexionwc@gmail.com.

"We are collecting toys and gifts that will be distributed to children in the community before Christmas," said Ms. Maya, who explained that toys collected will be given at a separate Christmas party being held by BG's First Presbyterian Church on Sat., Dec. 14. "They have been registering families. We have been bringing them Latino families and interpreting for them and helping them to register. They have a breakfast and distribute the Christmas gifts."

The partnership between the church and *La Conexión* is just one of several already established by the Wood County non-profit agency, which has been around for less than two years. Wood County now has 6,000 Latinos—a 40 percent jump between the 2000 and 2010 census.

"To this point, we have remained largely disconnected and invisible. Our main goal is simply to build community—not just among Latinos, but with non-Latinos across Wood County," said Ms. Maya. "Every single event we've had this year have had the effect of promoting the organization and building community, getting together. I think our first, most important goal is building community."

Holiday Concerts @ the Library

The Toledo-Lucas County Public Library invites the public to enjoy the sounds of the season at our FREE family-friendly *Holiday Concert* series scheduled on Monday, December 16 through Friday, December 20, 2013 in the Wintergarden of Main Library, 325 Michigan St.



Each live musical performance below is scheduled from 12:30-1:30 p.m.:

- Monday, Dec. 16: *Susan Hedler & Cecilia Johnson* (Harp/Violin Duo);
- Tuesday, Dec. 17: *Ottawa Hills High School Choraliers* (Mixed Vocal Chamber Choir);
- Wednesday, Dec. 18: *Masterworks Choral* (Mixed Vocal Chamber Choir);
- Thursday, Dec. 19: *Sylvania Northview High School Jazz Cats and Jazz Band*;
- Friday, Dec. 20: *Toledo School for the Arts* (Holiday Orchestral Ensemble).

Teledo Chasse Local presents

Shift

YOUR SHOPPING

Shift some of your holiday purchases to locally-owned shops and give your gifts — and the local economy — a boost.

Upcoming Events:
 Shift Your Shopping/Spitzer Holiday Windows
 Friday, Nov. 29
 Shift Your Shopping/21 Days till New Years
 Facebook, all of December

toledochasselocal.org
 facebook.com/TeledoChasseLocal

RE CALIENTE
 TONY RIOS ENTERPRISES INC.
 VOCES LATINAS
 TV SHOW

TAQUERÍA MI CASA

East Toledo's Authentic Mexican Cuisine!

649 Woodville Rd.
 (Corner of Woodville and Preston)
 419-690-8313
 Now Serving
 Menudo & Caldo De
 Mariscos Daily!

OBITUARIES

MARY LOU PERALES

Mary Lou Perales, 79, of Northwood, OH passed away on November 24, 2013, at Hospice of Northwest Ohio, Perrysburg. Mary Lou was born on February 11, 1934, in Iowa, to Ricardo and Juana (née Jasso) Moreno. She married the love of her life, Reynaldo Perales, on October 30, 1954. She worked for Libbey Glass and was a devoted member of the Jehovah's Witnesses. Mary Lou loved to travel, bowl, shop, and she especially loved dancing. She also enjoyed cooking meals and spending time with her family.

Mary Lou is survived by her children, Brenda (Michel) Haddad, Stella (Ray) Miller, Nancy Perales, Elizabeth Clapper, Mario, and Amancio; 8 grandchildren; 10 great-grandchildren, and many nieces and nephews. She was preceded in death by her parents; husband, Reynaldo; and siblings, Christino, Benny, and Lupe Moreno.

TERESA VILLARREAL

Teresa Villarreal, in the 1970s, was one of the founding women responsible for creating the Mexican Americans United Health organization and the Guadalupe Health Clinic. She understood the need for health and education after migrating to Ohio from Texas to work in the fields with her husband and children. There wasn't health care or services available to the workers and the families. Her husband eventually was blessed with a job on the railroad, as she didn't forget the farms. She started working to get the care needed to the migrant farms who were predominately Latinos. Teresa was dedicated to delivering primary healthcare services to the Mexican-American community. She won numerous awards and was recognized for her time and commitment by first lady Nancy Reagan. She will be missed by all that she had graced with her kindness.

Preceded in death by husband Ismael Villarreal, Sr.; parents, Raphael and Soledad (Rodríguez) Salinas brothers, Lee and Israel Salinas, and sister, Janie Valadez. She is survived by brother, Paul Salinas; children, Gloria Villarreal, Ismael Villarreal, Jr. and Bobby Villarreal; grandchildren, Christina and Roy Olivarez, Rodney and Amanda Noe, Kelly and Todd Brittingham, Katrina and Mitchell Encalado, Jessica and Jeff Stuck, Antonio Villarreal and Curtis Dolt, and great-grandchildren, Miguel and Alex Olivarez, Damion and Savannah Noe, Alivia and Jaxson Brittingham, Jimena, Jimmy Sandoval, Lilian Encalado, Collin and Aleeyah Villarreal.

Actor Paul Walker muere en accidente vehicular

SANTA CLARITA, California, 30 de nov. del 2013 (AP): El actor de "Fast & Furious" Paul Walker murió en un accidente automovilístico en el norte de Los Angeles, informó su publicista el sábado. Tenía 40 años.

Ame Van Iden indicó que Walker falleció el sábado por la tarde.

Una declaración en la página de Facebook del actor dijo que Walker era pasajero en el automóvil de un amigo, y que el choque ocurrió mientras asistía a un evento de caridad de su organización Reach Out Worldwide.

"Estamos... pasmados y entristecidos más allá de la imaginación por esta noticia", indicaba la declaración.

El departamento del



alguacil del condado de Los Angeles dijo que sus asistentes hallaron un a u t o m ó v i l envuelto en llamas cuando r e s p o n d i e r o n ante un reporte de un choque en la comunidad de Valencia. Se verificó que las dos personas que fueron halladas en el automóvil murieron en el lugar.

El diario Santa Clarita Signal informó que el Porsche de color rojo de Walker al parecer perdió el control y se estrelló contra un poste de electricidad y se incendió.

Cleveland sued in deaths of 2 during police chase

By THOMAS J. SHEERAN, Associated Press

CLEVELAND, Nov. 28, 2013 (AP): The estates of two people shot and killed by Cleveland police during a chase that involved more than 60 squad cars and 137 shots fired sued the city, the mayor and police on Thursday.

The lawsuit was filed electronically in U.S. District Court against Mayor Frank Jackson, Safety Director Martin Flask, police Chief Michael McGrath and dozens of officers, supervisors and dispatchers.

The lawsuit asked for improved police procedures and unspecified damages on behalf of the families of driver Timothy Russell, 43, and his passenger, Malissa Williams, 30.

Russell was shot 23 times and Williams was shot 24 times one year ago.

Mayoral spokeswoman Maureen Harper said the city would respond to the issues in court. "As with any legal matter, we will review it and address the issues raised by the lawsuit through the legal process," she said in an email.

The police union leader, Jeff Follmer, said the officers acted properly and would be vindicated in court.

"The officers were doing their job that night to protect the public and apprehend criminals," Follmer said.

The lawsuit alleged excessive force by police, failure to supervise officers and assault and battery.

In addition to damages, the lawsuit asked the court

to order the city to make changes in police policies to prevent a similar occurrence and appoint someone to implement any changes.

The chase, with more than a third of on-duty officers participating, began when one officer thought he heard a gunshot from a car speeding by police headquarters.

Both victims were black, and no weapon was found. Some community activists complained that the deaths were racially motivated executions by police.

Disciplinary hearings were held for more than 100 officers accused of joining the chase without permission, failure to manage officers or other departmental violations. A sergeant who was fired is appealing the dismissal.

Thirteen officers who fired their weapons as the chase ended in a blocked-off school parking lot face a county grand jury investigating possible criminal wrongdoing.

Police don't know why Russell didn't stop. Russell had a criminal record including convictions for receiving stolen property and robbery. Williams had convictions for drug-related charges and attempted abduction.

Ohio Attorney General Mike DeWine said in February the chase resulted from police leadership failures.

Muerte de migrantes baja en condado Brooks, Texas

FALFURRIAS, Texas, Nov. 30, 2013 (AP): Las autoridades del condado Brooks han encontrado menos cadáveres de supuestos inmigrantes que el año pasado pero todavía prevén que 2013 será el segundo con la cifra más alta.

El número de cuerpos recuperados en este condado escasamente poblado de Texas cerca de la frontera con México figura entre los indicios de que los inmigrantes han cambiado sus rutas de migración respecto de las muy utilizadas que conducen a Arizona.

El año pasado, el condado Brooks levantó 129 cadáveres, la segunda cifra más alta después de la registrada en el condado Pima de Arizona.

Según la edición del sábado del periódico Caller-Times de Corpus Cristi (<http://bit.ly/19awIAAT>), 82 cadáveres fueron recuperados hasta esta semana en el condado Brooks.

La cifra se redujo poco más de una tercera parte respecto de la de hace un año, pero todavía supera los entre 50 y 60 muertos registrados en años anteriores.

Los inmigrantes mueren con frecuencia en el condado Brooks en su intento por evitar el puesto de control de la Patrulla Fronteriza.

Muchos se ven obligados a caminar dos o tres días hasta un lugar donde sean registrados.

Interactivo AP: <http://hosted.ap.org/interactives/2013/reforma-migratoria/>

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage

Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.

EGGLESTON MEINERT & PAVLEY FUNERAL HOMES
Since 1811

Oregon Chapel 440 S. Coy Rd. 419-698-4301
Millbury Chapel 1111 Woodsville Rd. 419-836-2150
Toledo Kinsey Chapel 2001 Consumal St. 419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

‘12 Years a Slave’ con 7 nominaciones a los Spirit

Por JESSICA HERNDON, Associated Press

LOS ANGELES, 26 de nov. del 2013 (AP): La carrera hacia los Oscar ha comenzado oficialmente con la nominación de ‘12 Years a Slave’ a siete Premios Spirit del cine independiente.

El drama dirigido por Steve McQueen figura en los rubros de mejor película, mejor director, mejor actor (Chiwetel Ejiofor), mejor actriz de reparto (Lupita Nyong'o), mejor actor de reparto (Michael Fassbender), mejor guion (John Ridley) y dirección de cinematografía (Sean Bobbitt).

Con seis nominaciones, la comedia en blanco y negro de Alexander Payne ‘Nebraska’ compite también por el premio a la mejor película, mejor director, mejor actor para Bruce Dern, mejor actriz de reparto para June Squibb, mejor actor de reparto para Will Forte y mejor guion para Bob Nelson.

Otros candidatos al premio a la mejor película son el drama cuasi mudo de J.C. Chandor ‘All is Lost’, la historia neoyorkina de Noah Baumbach ‘Frances Ha’ y la cinta de los hermanos Coen ‘Inside Llewyn Davis’.

‘All is Lost’ también obtuvo una nominación para Chandor como mejor director, categoría en la que compite igualmente Jeff Nichols con el drama sobre el paso a la edad

adulta ‘Mud’ y Shane Carruth por la cinta de ciencia ficción ‘Upstream Color’.

Junto con Ejiofor y Dem, la contienda por el premio al mejor actor incluye a Oscar Isaac por ‘Inside Llewyn Davis’, Matthew McConaughey por ‘Dallas Buyers Club’, Robert Redford por ‘All is Lost’ y Michael B. Jordan por ‘Fruitvale Station’.

Julie Delpy recibió dos nominaciones como mejor actriz y mejor guion por ‘Before Midnight’, la tercera parte de la serie de drama romántico que comenzó con ‘Before Sunrise’ en 1995. Delpy comparte su nominación como guionista con Ethan Hawke y Richard Linklater quienes la han acompañado en la serie desde la primera película.

Las otras nominadas a mejor actriz son Cate Blanchett por ‘Blue Jasmine’, Gaby Hoffmann por ‘Crystal Fairy’, Brie Larson por ‘Short Term 12’ y Shailene Woodley por ‘The Spectacular Now’.

Woody Allen fue nominado por el guion de ‘Blue Jasmine’, Nicole Holofcener por el de ‘Enough Said’ y Scott Neustadter y Michael H. Weber por el de ‘The Spectacular Now’.

Aunque los Premios Spirit surgieron para reconocer

películas de bajo presupuesto fuera de los estrenos comerciales de Hollywood, suelen incluir cintas ampliamente reconocidas y eso se notó especialmente este año. Se espera que muchos de los nominados de 2013 en los Spirit sean fuertes contendientes para el Oscar. Los grandes estrenos de los estudios como ‘Gravity’ y ‘Captain Phillips’ no compiten en los Spirit, ya están enfocados a películas con un presupuesto de menos de 20 millones de dólares.

El año pasado ‘Silver Linings Playbook’ de David O. Russell arrasó en los Premios Spirit, llevándose el premio a la mejor película, mejor director, mejor guion, y mejor actriz para Jennifer Lawrence.

Otorgados por el grupo Film Independent, los premios serán entregados un día antes de los Oscar en una ceremonia en la playa en Santa Mónica, California, el 1 de marzo. Los Premios Spirit se transmitirán esa noche por la cadena IFC.

Los nominados son elegidos por especialistas en cine. Los integrantes de Film Independent, incluyendo cineastas y admiradores, pueden votar para elegir a los ganadores.

En Internet, Premios Spirit: <http://www.spiritawards.com>

Mujer de EEUU vincula música con lengua de señas

Por CLARKE CANFIELD, Associated Press

PORTLAND, Maine, 29 de nov. del 2013 (AP): Holly Maniatty crea música para los sordos.

Al combinar la lengua de señas en inglés con pasos de baile y lenguaje corporal, da vida a las actuaciones musicales para aquellos que no pueden escuchar. Sus clientes son personalidades importantes del rock, pop y hip-hop: Bruce Springsteen, Eminem, Mumford and Sons, Jay-Z, Billy Joel, Marilyn Manson, U2, Beastie Boys y Wu-Tang Clan, por nombrar a algunos.

Luego de muchos actos, los videos de su atropellado y veloz interpretación se han hecho populares en internet. Hay un video de Springsteen saltando por el escenario en el Jazz Fest de Nueva Orleans acompañando a Maniatty y a otra intérprete, donde baila y hace señas de ‘Dancing in the Dark’.

‘Los sordos comentan: ‘Oh, el Jefe (Springsteen) sabe que tiene seguidores sordos. Es grandioso’, dijo. ‘Cuando los artistas



Holly Maniatty

conectan con sus intérpretes también conectan con sus seguidores sordos’.

En otro video, el cantante de música rap Killer Mike lleva a Maniatty frente al escenario tras notar su animada labor.

‘Nunca había visto eso antes’, dijo el cantante antes de desafiarla a interpretar una palabra altisonante, lo que hace con entusiasmo mientras el público se ríe a carcajadas y grita.

En una presentación de Wu-Tang, Method Man notó que cantaba, se bajó del escenario y la subió.

‘Dijo: ‘Esto es estimulante’ y me dio un abrazo y alzó el puño’, dijo Maniatty.

Este mes participó en el más reciente espectáculo de

travestismo de Nueva Inglaterra, interpretando mientras los participantes recorrían la pasarela y hacían fonomímica.

Marlee Matlin, actriz ganadora de un Oscar y que no puede oír, escribió en Twitter este año al ver un video de Maniatty acompañando a Wu-Tang en su espectáculo: ‘La intérprete de Wu-tang canta música rap en lengua de señas de manera GRANDIOSA!’

Maniatty, de 33 años y que vive en las afueras de Portland, aprendió a comunicarse en lengua de señas mientras estudiaba en el Instituto Tecnológico de Rochester en Nueva York.

The University of Toledo upcoming events:

THURSDAY, Dec. 5, 2013

7pm UT Jazz Holiday Concert

Featuring Jon Hendricks, Cross Currents and all the UT Jazz Ensembles

Free photos with Santa are 4:30-6:30pm

Doermann Theatre, University Hall

Tickets: \$10, \$5 Students/Seniors

Available at the door or at the UT Center for Performing Arts Box Office - 419.530.2375 or online www.utoledo.edu/BoxOffice

SATURDAY, Dec. 7

3pm Holiday Concert



with UT Men's & Women's Choruses

UT Center for Performing Arts Recital Hall Admission is FREE

7pm Holiday Concert with UT Concert Choral and Da Capo Vocal Ensemble

UT Center for Performing Arts Recital Hall

Admission is FREE

8pm 24 Hour Plays

Performance of several student-created short plays - written, rehearsed and produced within a sleep-deprived 24 hours.

UT Center for Performing Arts Center Theatre

Tickets at the Door: \$5, \$3 Students/Seniors

SUNDAY, Dec. 8

3pm UT Symphonic Band & Wind Ensemble

Program to include holiday favorites and more.

Doermann Theatre, University Hall

Admission is FREE

Frostology

The Science of the Season

November 16 - January 5

Join Imagination Station for fun, science festivities after The Toledo Blade Holiday Parade. Explore the science of the season, meet special guests and get your photo taken with Santa Claus.

Don't miss these events:

Visit with Santa*
November 16, 17, 23, 24, 30 & December 1 • Noon - 5pm
Meet Santa, bring your own camera and get your picture taken with the big guy. *Timed tickets are required and available at Visitor Service.

Dan Parker LEGO® Artist Display
Now - January 5
Dan Parker, LEGO Artist, will create and display an 8' x 4' LEGO village with a working train and a 4' tall LEGO Christmas Tree. Explore the amazing, intricate detail put into these magical displays.
For detailed information visit imaginationstationtoledo.org

Holiday Hours:
Tuesday - Saturday: 10am - 5pm
Sunday: Noon - 5pm
Closed on Mondays*, Thanksgiving, Christmas Eve, Christmas Day, New Year's Day
*Open Monday, December 30: 10am - 5pm

Sponsored by

Toledo's Science Center • 419-244-2674 • imaginationstationtoledo.org

Sparkle & Shine

gross g electric

Toledo, OH - 2807 N. Reynolds Rd.
419-537-1818
Hours: M-F 9:00-6:00, Sat 9:00-5:00, Closed Sunday

Follow us on

www.grosselectric.com

What's Happening at the Lorain Public Library System

COMPUTERS FOR BEGINNERS: Sign up for a basic computer course at Lorain Public Library System's Main Library. Computers for Beginners is Monday, Dec. 2, 2013 at 6 p.m. for those with little to no computer experience. Participants will learn to use a mouse and identify computer parts, and receive an introduction to the Windows operating system. This class includes an opportunity to receive a Certificate of Completion mouse skills certificate. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ, ext. 450. The Main Library is located at 351 W. Sixth St., Lorain.

DRAMA CLUB PERFORMANCE: Mark your calendars for Wednesday, Dec. 4 at 6:30 p.m. The Lorain Public Library's very own Teen Drama Club will present a dramatic performance to the reading of "The Polar Express." Climb aboard and be taken on an imaginative trip to the North Pole. The show is in Meeting Room A at Lorain

Public Library System's Main Library. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ, ext. 449.

HOBBIT CELEBRATION: Lorain Public Library System's Main Library is celebrating the upcoming release of the newest Hobbit film. Hobbit and Lord of the Rings fans of all ages, join in the fun on Thursday, Dec. 5 at 6:30 p.m. Come in costume and meet other characters. There will be crafts and activities for all to enjoy. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ, ext. 449.

INTERNET FOR BEGINNERS: Learning to use the Internet will open worlds of information for you. Learn Internet basics at Lorain Public Library System's Main Library on Friday, Dec. 6 at 3:30 p.m. In addition to learning how to visit websites and use search engines, the class will be shown resources available through the library's



website. Participants must be comfortable using a mouse to attend. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ, ext. 450.

YOGA: Achieve inner peace at Lorain Public Library System's Main Library. Come to Basic Yoga every Friday in December at 5:30 p.m. Tom Gorman teaches this weekly class. Bring a yoga mat or beach towel. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ, ext. 450.

WIN A KINDLE: Like the Lorain Public Library System on Facebook for your chance to win a Kindle Paperwhite. Enter the contest now to Sunday, Dec. 15, 2013. To enter, find the library on Facebook by visiting LorainPublicLibrary.org and clicking on the Facebook icon. You must be 13 years of age or

older at time of entry to be eligible for this contest. The winner must pick up the prize at one of the six Lorain Public Library System libraries. Official Contest Rules are on the library's website. Good luck!

SOUTH LORAIN BRANCH

KIDS ART STUDIO: Lorain Public Library System's South Lorain Branch has an art class for kids ages 5 and up. It's every other Tuesday at 5:30 p.m. Stop in Dec. 3, 2013 to work on a project. Artwork will be displayed in the Library when completed. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the South Lorain Branch at 440-277-5672.

WORD FOR BEGINNERS: Learn to create professional-looking documents with ease at Lorain Public Library System's South Lorain Branch. Come to Word for Beginners on Saturday, Dec. 7 at 2:30 p.m. Participants will learn the

basics of typing and saving documents using the 2007 edition of Microsoft Word. Learn ways to format and print documents, and copy and paste techniques. Participants need to be comfortable using a mouse to attend this class. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the South Lorain Branch at 440-277-5672.

WIN A KINDLE: Like the Lorain Public Library System on Facebook for your chance to win a Kindle Paperwhite. Enter the contest now to Sunday, Dec. 15, 2013. To enter, find the library on Facebook by visiting LorainPublicLibrary.org and clicking on the Facebook icon. You must be 13 years of age or older at time of entry to be eligible for this contest. The

winner must pick up the prize at one of the six Lorain Public Library System libraries. Official Contest Rules are on the library's website. Good luck!



ADVERTISE IN OUR WINTER ISSUE OF LA REVISTA

440-320-8221

Contact Ruben to learn more about advertising opportunities in our upcoming issue of La Revista Magazine. 440-320-8221

Thank You
for making **Cleveland Public Library**
one of the best library systems in the country!

Cleveland Public library is committed to providing:

- Safe places to learn all year round
- Free access to all types of new technology
- Extensive and inspirational communities of learning
- A commitment to capturing and honoring history

Prepare Our Children, Protect Our Future!

Hispanic Alliance

Invites you to attend our
Second Annual Holiday Breakfast
Thursday, December 5, 2013

Featuring special guest speakers:
Kathy Callissey, *The Cleveland Foundation*
Lorraine Vega, *KeyBank Foundation*
Hancy Mendez, *United Way Services*

New Directions for Successful Fundraising
The Intersection of Philanthropy, Business and Government

Hispanic Alliance Board Room
3110 West 25th Street
(Secure parking adjacent to the building)
8:00 a.m. to 10:00 a.m.

Please respond to jeanne@hispanicallianceinc.org by December 2, 2013



BIG TASTE LOW PRICES

2PC \$4.49 sm. mashed potatoes & biscuit
mixed meal



10PC \$14.99 2 lg. sides & 4 biscuits
legs & thighs meal



ADD HALF GALLON TEA **\$1.50**

Offer good for Church's Chicken at
2124 Franklin Avenue
Toledo, Ohio

Holiday Spectacular
at the Natural Science Technology Center
Next to the Toledo Botanical Gardens
December 7th • 12-4pm

Check out some of TPS' Career Tech opportunities!

FREE Community Event!

- Various Demonstrations
- Food and Fun
- Meet and touch live animals
- Holiday floral arrangements
- Make and take ornaments
- Donate a canned good for our food drive
- Come to the event and buy your tree from Bliss Nursery and Christmas tree farm

TPS PROUD
Toledo Public Schools

5561 Elmer Dr. • Toledo, OH 43615 • 419-537-1198

COME VISIT US AT
LAST CALL MEXICAN CANTINA



POWER HOUR FRIDAY'S
5PM - 9PM
\$4.99 BOTTLES OF BEER
\$1.99 BOTTLES OF BEER

SATURDAY'S
OUR BIGGEST NIGHT OF THE WEEK
120 Mexican Music: All Night!
\$11 Buckets of Domestic Beer
\$17 Buckets of Imported Beer

531 W. State St.
Toledo, OH 43620
419.559.0447

It's Time!



Owens Community College is more affordable than you think. Check into financial aid.

Classes begin Jan. 13.
Apply today! • owens.edu

Ready. Set. Go!
Owens is the answer.



On-Time Registration! Complete your Spring Semester registration by Sunday, Jan. 5. A \$50 late registration fee will be assessed if you initially register for classes after Sunday, Jan. 5.

L. HOLLINGWORTH
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED
824 South Street, Toledo, OH 43605



Now Enrolling!

For Grades K-8 • Fall 2013

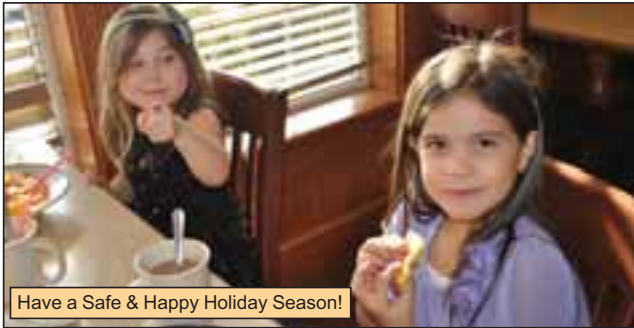
- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

A SPIRIT OF **EXCELLENCE**
AND EXPECTATIONS

(419) 705-3411
www.hollingworthschool.com



Hollingworth School for the Talented and Gifted is an equal opportunity school and does not discriminate on the basis of race, gender, religion, color, national origin, or handicap. We seek to provide a safe, secure, and challenging environment for all students.



Fri., Nov 15–Tue., Dec 31
LIGHTS Before CHRISTMAS
 presented by **KeyBank**

Skate on the outdoor ice rink, smile in the giant snow globe or ride on the Safari Railway and African Animal Carousel (weather permitting). Selected evenings feature ice-sculpting and more, all with a million+ lights.
toledo zoo.org/lights
 ice rink and snow globe sponsored by **Target**

Tue. Dec. 31, 11am - 1pm
NOON YEAR'S EVE
 All the fun of midnight, in a family-friendly event 12 hours earlier. Free with regular Zoo admission.
toledo zoo.org/noonyears
 sponsored by **meijer**

TOLEDO ZOO

Toledo Ballet 2013 Presents

Toledo's Original!
The 73rd annual
Nutcracker

Stranahan Theater
 Saturday, December 14- 2pm & 7pm
 Sunday, December 15- 2pm
Accompanied by the Toledo Symphony

TOLEDO BALLET
 75th Anniversary

For tickets 419-381-8851 or ToledoBallet.org

Find Your Way Around the
Health Care Law

AARP
 Real Possibilities

START

Everyone needs health coverage.
 No one plans to get sick. Having health coverage protects both you and your wallet in case the unexpected happens.

Now there's a new way to find a health plan that's right for you and your family. You may even be able to get help with some of the costs.

From now until March 31, 2014, you can enroll in Ohio's Marketplace. Go to www.healthcare.gov or call 1-800-318-2596. For assistance from a Navigator, go to www.ohioforhealth.org or call 1-800-648-1176.

Learn more at
HealthLawAnswers.org

AARP Ohio • www.aarp.org/oh • 1-866-289-5653

Encuentra tu camino en
LA LEY DE SALUD

AARP
 Real Possibilities en español

COMENZAR

Todos necesitamos cobertura.
 Nadie planifica cuándo enfermarse. Contar con cobertura te protege a ti y a tu familia en caso de que suceda lo inesperado.

Ahora existe una nueva manera de encontrar un plan médico que se adapte a tus necesidades y las de tu familia. Incluso podrás obtener ayuda para cubrir algunos de los costos.

Desde ahora y hasta el 31 de marzo del 2014, puedes inscribirte en el Mercado de Ohio.

Visita www.cuidatodesalud.gov/es/ o lláma al 1-800-318-2596. Para asistencia, visita ayudalocal.cuidatodesalud.gov/es/ o lláma al 1-800-648-1176.

Comienza ahora en **www.MiLeydeSalud.org**

AARP Ohio • www.aarp.org/oh • 1-866-289-5653

Invitan a Gran Posada Mexicana, dic. 7

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit: El próximo sábado 7 de diciembre del 2013 se llevará a cabo la Gran Posada Mexicana de 4:00 a 10:00pm en Royal Oak Farmers Market, ubicado en el 316 East 11 Mile Road, Royal Oak. Toda la comunidad en general está invitada a este gran evento en donde habrá villancicos, grupos musicales, antojitos como tamales y ponche, entre otros; además de diversas actividades. Invitan el Consulado de México en Detroit, Amigos de Coahuila, Apromex, Exatecs en Michigan y Mexicanas en Michigan.

Juan Manuel Solana, Cónsul Titular del Consulado de México en Detroit, dijo en entrevista exclusiva para La Prensa, sentirse muy contento de mantener vivas las tradiciones mexicanas. "El Consulado lanzó la idea de este evento general, ya que queríamos realizar algo grande para la comunidad completa, pero nos faltaban manos. Afortunadamente la idea fue muy bien acogida por las diversas organizaciones que han podido hacer esto realidad", comentó.

El Cónsul Solana mencionó que su labor es acercarse a la comunidad y trabajar en conjunto con las diferentes organizaciones. "Si estuviéramos haciendo una piñata, digamos que el Consulado es el engrudo que logró hacer que todas las partes se unieran para obtener el resultado final".

La Gran Posada Mexicana contará con música en vivo de la banda Vibra, el DJ Caliente, Villancicos, el grupo de ballet folklórico México Lindo y el Grupo Anastasia organizará las letanías.

Se pedirá posada, habrá juegos y actividades para niños, además se realizará una kermes con venta de diversos antojitos mexicanos. Entre otras cosas, se contará con mesas de información de los negocios mexicanos que participaron en la organización; de esta manera, se apoyará económicamente al evento y al mismo tiempo, se tendrá la oportunidad de darle mayor difusión a dichos negocios.

Asimismo, se contará con la participación de servicios comunitarios, entre los que destacan: Alcanfía para el Teleton-USA 2013. Colecta de abrigos, chaquetas, guantes y bufandas usadas en buen

estado, por parte del grupo Amigos de Coahuila en Michigan, pararonlos a los mexicanos necesitados que visiten La Casa Amiga en Pontiac. Asimismo, la agrupación Cardinal Carrier recolectará artículos escolares nuevos para donarlos a escuelas de bajos recursos en México.

El donativo de entrada será de \$7 dólares por persona o \$20 por familia. El dinero recaudado será para cubrir los gastos de operación del evento y "parte de lo recolectado va para las Becas IME", informó el Cónsul Solana.

IME-Becas busca contribuir a elevar el nivel educativo de la población mexicana o de origen mexicano residente en los Estados Unidos, mediante la asignación de recursos a instituciones no lucrativas.

Por otra parte, Monique Villegas de Saucedo del grupo de Mexicanas en Michigan confesó sentirse emocionada, pero al mismo tiempo muy nerviosa por la realización del evento. "En cuanto el Cónsul nos comentó la idea, nos pusimos la camiseta y comenzamos a trabajar. Es la primera vez que realizamos un evento de esta magnitud, en donde todo mundo apoya. Estamos seguros que año con año logaremos crecer para seguir manteniendo vivas nuestras costumbres".

Mexicanas en Michigan está integrado por alrededor de 950 mujeres residentes en el estado de Michigan, en un espacio en común que es facebook, a través de donde se comunican y ayudan unas con otras en las actividades diarias.

"Somos un grupo de amigas que nos apoyamos con

orientación y compartimos experiencias que nos permitan hacer más fácil la vida en Michigan. Asimismo, nos unimos en actividades de servicio a la comunidad, como fue la recaudación de fondos que realizamos para los damnificados de Acapulco y en Enero publicaremos una revista electrónica que se llamará Alebrijes con información sobre nuestras costumbres, la vida en Estados Unidos, y consejos varios", comentó la entrevistada.

El comité organizador de la posada de Mexicanas en Michigan, está integrado por: María Fernanda Gómez, Érica Pelagia Meléndez, María Elena García, María Alsace Galindo, Claudia Vargas, y Maribel López-Ruiz.

Cabe destacar que son muchas las manos y los nombres, no solo del Consulado de México y Mexicanas en Michigan, que han puesto su granito de arena para hacer este evento realidad, como son los integrantes de Amigos de Coahuila, Apromex y Exatecs en Michigan.

No se pierda la primera Gran Posada Mexicana en Michigan para toda la comunidad en general. Sábado 7 de diciembre a partir de las 4:00pm.



La Universidad Estatal de Ohio – Extensión se acerca a la comunidad latina

Por Claudia Annoni, La Prensa

El Programa de la Universidad Estatal de Ohio-Extensión (OSUE) cumple 100 años en el 2014, ya así para muchas personas es una novedad que dicho programa esté funcionando en el Condado de Lucas.

Basado en el Programa Educativo de Comida y Nutrición (EFNEP por sus siglas en inglés) está financiado por el departamento de Agricultura de los Estados Unidos. En Ohio está administrado por la Universidad Estatal de Ohio (OSU).

El enfoque de este programa es educar a personas de recursos limitados, y que tengan niños en su casa, así como también a niños y jóvenes. Las clases se presentan en grupos, facilitado por una Asistente de Programa, quien ofrece educación acerca de cómo mejorar la nutrición, inocuidad de los alimentos, presupuesto y planeamiento de comidas, y actividad física.

En una explicación simple la "inocuidad de alimentos" es la forma y técnica en que se deben conservar y manejar los alimentos para prevenir su



Stephanie Serda

Durante las clases tienen la oportunidad de probar ejemplos de comidas, desarrollan actividad física suave y también reciben un incentivo (regalito) cada vez que asisten.

Stephanie también está encargada de facilitar las clases educativas de nutrición para jóvenes, un grupo en el cual se destaca. Esta sesión es de seis clases, y con actividades un poco más movidas y adecuadas para la edad.

Serda compartió algunos consejos del programa. Y dijo "es importante asegurarse de planear las comidas. Una recomendación es que la mitad del plato sean frutas y vegetales".

En cuanto a presupuesto, ella dijo "aunque pareciera que puede usar mucho tiempo, a la larga ayuda, y es crear un menú para la semana o incluso para el mes, de esa manera cuando uno hace la compra no se lleva cosas que no va a utilizar".

Stephanie comentó que estará comenzando una nueva sesión en enero del 2014. *Paramás información se puede llamar al 419-213-2006*

La Conexión

Holiday Fundraiser

Thursday, December 5th

Casa Fiesta Dinner & Dance

1544 E. Wooster Bowling Green Dinner 7:00-9:00 pm
Latino Dance Party 9:00 pm

\$ 15.00 Dinner Ticket

Latino Dance! Toy Drive

Dinner includes: Entrée, Rice, Beans, and Beverage. There will be vegetarian options.

DJing by BGSU's Latino Student Union

Tickets can be purchased at the door.

419-308-2328

La Conexión

HELPING YOU MAKE MEMORIES

Our Warmest Wishes for a Happy Holiday. May the Magic of Christmas Stay with You the Whole Year.

BAY AREA CREDIT UNION

COMMUNITY & FAMILY WELCOME

4202 NAVARRE AVE * OREGON 419-698-2962 * bayareacu.com

Thanksgiving-Hanukkah overlap spurs thanks, angst

By JEFF KAROUB, Associated Press

FARMINGTON HILLS, MI, Nov. 28, 2013 (AP)—Jews were dealing with a rare quirk of the calendar Thursday that overlaps the traditional U.S. harvest holiday of Thanksgiving with the start of Hanukkah. The last time it happened was 1888 and the next is 79,043 years from now—by one estimate widely shared in Jewish circles.

The convergence of the secular and sacred holidays presented opportunities for many Jews and challenges for others—including concerns about everything from extra preparation and party planning to those who think they will dilute or devalue both celebrations.

The *lunisolar* nature of the Jewish calendar makes Hanukkah and other religious observances appear to drift slightly from year to year when compared to the U.S., or Gregorian, calendar. Jewish practice calls for the first candle of eight-day Hanukkah to be lit the night before Thanksgiving Day this year, so technically “Thanksgivingkah,”—or “Thankgivvukah,” as the Hillel students spell it—falls on the “second candle” night.

Kerry Elgarten, host of an annual Hanukkah party for family and friends at his apartment in New York City’s Bronx borough, calls the convergence “a conun-

drum.” Because of guests’ Thanksgiving commitments, he moved the bash to the following weekend.

“I feel a little bit weird about pushing it off—it was just too much holiday for one weekend,” he said. “Honestly, I will even cheat on the candles. I’ll fill up the whole menorah... and just pretend.”

In California, Bruce Sandler had no plans to move or modify the annual Thanksgiving eve party he throws for the staff and other affiliates of his medical supply business. The party’s kosher offerings typically include a turkey and his wife’s nondairy cornbread. Hanukkah, he said, doesn’t call for any changes.

“I don’t think it’s a big deal—I think maybe it adds a little bit to it,” said Sandler, who is president of Young Israel of Northridge near Los Angeles. It’s worth noting that Sandler is fond of having fun with holiday mixing and matching—he recently hired a man to paint Santa Claus riding a medical scooter while spinning a *dreidel* on his storefront window.

At suburban Detroit’s Hillel Day School, students entering the library saw a colorful poster designed to provoke thoughts about the convergent holidays: Under a *Thankgivvukah* headline are several questions, including “How are Thanksgiving and Hanukkah alike?”



“I think it’s a great honor to be able to have Hanukkah and Thanksgiving on the same day,” said Jason Teper, an eighth-grader who was helping the second-graders with their menukeys. “Also, it’s really good for kids because they get presents and they get to eat good food on the same day. For Hanukkah, you usually just get presents and then for Thanksgiving you just eat. Now everything is just mixed together and I think that’s a great thing.”

Saul Rube, Hillel’s dean of Judaic studies, said the light-hearted combinations of Thanksgiving and Hanukkah icons underscore a deeper bond: The Talmud, one of Judaism’s core texts, describes Hanukkah as a “holiday of thanksgiving.”

“The fact that you could meld our Jewish culture and the popular culture is such a wonderful opportunity, when so many times in December observant families feel... torn. They want to be part of that whole holiday season,” he said.

Rube said his Thanksgiving dinner table will have one notable addition: a loaf of Jewish *challah* bread in the shape of a turkey.

Board of Community Relations sponsors photo contest

Dec. 2, 2013: A *Compassionate Toledo* photo contest is being sponsored by the City of Toledo Board of Community Relations. The purpose of the *Compassionate Toledo* photo contest is to promote the City of Toledo as a Compassionate City.

According to Linda Alvarado, director of the BCR, “the mission is to showcase how diverse and compassionate Toledo, Ohio is in just one photo. While many contests are individually focused, this contest is focused on the collective greatness of our City through positive and peaceful happenings that occur on a daily basis.”

Participants may submit one photo taken in the City of Toledo for the Compassionate Toledo photo contest. Individuals submitting a photo of, or for, a child under the age of 18 must be the parent or

legal guardian of the child, or must obtain the parents’ or guardians’ permission and signature. Individuals submitting an entry must be either a resident of Toledo, Ohio, work in Toledo, Ohio, or go to school in Toledo, Ohio.

Anyone may enter by emailing a photo and a completed entry form to: bcr1@toledo.gov. Additional Official Entry forms are available at 1 Government Center, Suite 2130 through close of business day, 5:00 pm EDT, Friday, December 20, 2013. All entries must be received by close of business day, 5:00 pm EDT on Friday, December 20, 2013.

First place overall winner will receive recognition as the overall winning photograph, with the winning photograph being announced as such, and a “Norfolk Southern Model Train” encased in glass from

the Mayor’s Office.

The second place winner will receive a framed piece of art by Limón (2008), from the Mayor’s Office. Third place is admission for four (4) to Imagination Station (valued at \$40). And, should there be a tie—a gift basket from *The Flower Market* (valued at \$65) will be given.

Photographs may be shown online and throughout the community as part of the promotion of Toledo as a compassionate city. The Toledo Compassionate City photo contest is for the purpose of promoting the City of Toledo as a Compassionate City. All eligible entries received will be published on the City of Toledo Board of Community Relations Website page, City of Toledo Facebook, Flickr, Twitter, and Instagram. Winners will be announced in early January, 2014.

BUFFET Mexicano NIGHT

Join Us!
Fundraising In Support of
El Centro de La Mujer

at

\$10

Wednesday, December 4, 2013
5:30pm to 9:00pm

El Centro de la Mujer (The Center for Women) invites to provide comprehensive, multicultural support services to Latin women of Northwest Ohio through education, advocacy and empowerment.

Every year El Centro de la Mujer organizes its winter celebration, *Fiesta de Gracias* (a place that translates to Thanks) and invites the community, school members participating in the Program, to be part of this fun and interactive event.

Supporting 80-100% of your meal will be donated to
El Centro de la Mujer Fondo de Chicas de Ecuator

Cocina de Carlos
27072 Caronde Drive,
Perrysburg, Ohio 43551

Supports Good causes - Will not be Profit Driven!

Nuestra Gente
Community Projects, Inc.
You are invited to our Fund Raiser Dinner

Feliz Navidad
con NUESTRA GENTE

Please come join us as family and friends gather for a night of fun, with Raffles, Bingo and an exquisite Mexican Culinary feast. To support NUESTRA GENTE Community Projects, Inc., a nonprofit 501 (c) 3 organization dedicated to serving the Latino Community. All funds will go to support its mission and programs, including NUESTRA GENTE Radio Show a community radio show. Your contributions to Nuestra Gente Community Projects, Inc are tax deductible as allowed by State and Federal laws. Donations payable to Nuestra Gente and mailed to P.O. Box 340641, Toledo, Ohio 43618. The goal of this fundraising event is to raise \$3000. Tickets available at door. For more information please call: 419-283-4521 or email: info@nuestragentecommunityprojects.org

Thank you in advance for your support!
Wednesday December 4, 2013 - 6:00 pm.
At El Centro Real Rest, 2500 W. Sylvan Ave, Toledo, Ohio 43618
Tickets: \$ 23 per Adult, \$ 7 per Child
Website: nuestragentecommunityprojects.org
facebook: [nuestragente radio show](https://www.facebook.com/nuestragente) / Twitter: @nuestragente17

The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania

CHEVROLET

MARK of EXCELLENCE
AWARD WINNER

Sirviendo la Comunidad Latina
David Sánchez

Buy your next **NEW** or **USED** vehicle from someone you know and trust.
We have the largest selection of **NEW** Chevrolet and GM Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

DAVE WHITE CHEVROLET, INC.
5800 MONROE
SYLVANIA, OH 43560

Phone: 419-885-4444
Fax: 419-824-7602
Cell: 419-340-6732
Direct Line: 419-885-4445 ext 256

Latinos, other young people say online slurs common—but not OK

By **CONNIE CASS**, Associated Press

WASHINGTON, DC, Nov. 20, 2013 (AP): Most young people say they aren't very offended about the slurs and mean-spirited videos mocking overweight people or gays or blacks that they encounter on social networking sites like Facebook and Twitter.

"You can't let those things get to you," says 15-year-old Vito Calli, an immigrant from Argentina whose online friends tease him with jokes about Latinos.

In a notable shift, however, young people are coming around to the idea that it's wrong to contribute to this ugly side of the Internet free-for-all, a poll released Wednesday shows.

A bare majority, 52 percent, of people ages 14 to 24 now say it's never OK to engage in discriminatory language, even when it's just among friends who don't really mean it. That's up from 44 percent in 2011.

A stronger majority—nearly 6 in 10—say using slurs is wrong, even if you say you're "just kidding." Only about half were so disapproving two years ago.

Meanwhile, the share of young people who come across slurs online has held steady, according to the new poll from The Associated Press-NORC Center for Public Affairs Research and MTV.

More than half of young users of YouTube, Facebook and gaming communities such as Xbox Live and Steam say they sometimes or often encounter biased messages.

Teens and twentysomethings say these slurs and taunting images they see online are mostly meant as jokes. The majority say they aren't very offended when they see foul words online for women or gays—or even the N-word for African-Americans.

"Sometimes I make a couple of jokes that might be offensive to someone and I don't even realize it," said Calli of Reading, Pa. "You forget there's a person behind the computer with actual feelings."

Because a friend chastised him, the high school sophomore has tried to stop labeling anything uncool either "gay" or "retarded."

He's finding that a difficult habit to break.

Young people say derogatory stuff is most often posted online or texted on cellphones to be funny or cool. Less than a third believe a major reason people use slurs is because they actually harbor hateful feelings toward the groups they are maligning.

Most do see hateful thoughts as at least a minor reason, however.

Some slurs are taken more seriously than others. Racial insults are not that likely to be seen as hurtful, yet a strong majority—6 in 10—felt comments and images targeting transgender people or Muslims are.

Almost as likely to be viewed as mean-spirited are slurs against gays, lesbians and bisexual people, and those aimed at people who are overweight.

Maria Caprigno, who has struggled with obesity since childhood, said seeing mean images on Facebook stings. But she thinks the online world reflects the rest of U.S. society.

"It's still socially accept-

able to comment on someone's weight and what someone is eating," said Caprigno, 18, of Norwood, Mass. "We need to change that about our culture before people realize posting stuff like that online is going to be offensive to someone."

Erick Fernández of West New York, N.J., says what people share online reflects the influence of song lyrics and music videos and movies. He doesn't approve but feels resigned to it.

"I try to call some of my friends out on it, but it's really to no avail," said Fernández, 22. "They brush it off and five minutes later something else will come out. Why even bother?"

In the poll, young people said they were less likely to ask someone to stop using hurtful language on a social networking site than a face to face.

Alexandria Washington said she's accustomed to seeing men who wouldn't say offensive things to her in person post pictures of "half-naked women in sexual positions," followed by demeaning comments and slurs like "whore" and "ratchet."

"They'll post anything online, but in person it's a

whole different story," said Washington, 22, a graduate student in Tallahassee, Fla.

There seems to be a desensitizing effect. Those who report more exposure to discriminatory images and words online are less likely to say it is wrong than those who rarely or never encounter it.

Context is crucial, too. Demeaning groups sometimes reclaim slurs as a way of stripping the words of their power—like the feminist "Bitch" magazine or gay rights activists chanting "We're here, we're queer, get used to it!"

Washington, who is African-American, said on most days she doesn't come across racial slurs on social media. But she stumbles upon bigoted words when race is in the news, such as surrounding President Barack Obama's re-election, and finds them hurtful in that serious context.

Likewise, Calli, the high school student originally from Argentina, said he could stomach almost any name-calling but gets upset when someone uses a falsehood to denigrate immigrants.

Jeffrey Bakken, 23, a producer at a video game company in Chicago, said

the bad stuff online, especially slurs posted anonymously, doesn't define today's young people. He says they actually are more committed to equal rights for minorities and gays than previous generations.

"Kids were horrible before the Internet existed," Bakken said. "It's just that now it's more accessible to the public eye."

The AP-NORC Center/MTV poll was conducted online Sept. 27-Oct. 7, 2013 among a random national sample of 1,297 people between the ages of 14 and 24. Results for the full sample have a margin of sampling error of plus or minus 3.7 percentage points. Funding for the study was provided by MTV as part of "A Thin Line" campaign to stop digital abuse.

The survey was conducted by GfK using KnowledgePanel, a probability-based online panel. Respondents are recruited randomly, using traditional telephone and mail sampling methods. People selected who had no Internet access were given it for free.

Associated Press Director of Polling Jennifer Agiesta and AP News Survey Specialist Dennis Junius contributed to this report.

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

Maumee
551 W. DUSSEL
(Old Ground Round)
419-887-0700

West Toledo
Sylvania & Douglas
Music 6-8PM every night
419.472.0700

Oregon
2072 Woodville Rd.
419.693.6695

TRY OUR MARGARITAS!

9th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!
7th year in a row - Toledo's Best Margaritas!
—As judged by readers of Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!

Head Start Works!

CDI HEAD START
SERVING LUCAS COUNTY

Register Today!

Head Start is for INCOME ELIGIBLE Children ages 3-5 years of age and their families living in Lucas County.

NOW REGISTERING for the 2013-14 School Year!

- Safe Environment
- School Readiness Skills
- ✓Math ✓Reading ✓Writing
- Nutritious Meals
- Children with disabilities are served in a mainstream setting

EDUCATION STARTS HERE!

Call the Head Start Hotline
567-202-9454
for more information

OR

Come to the Martin Luther King Plaza (Amtrak Building)
300 Dr. Martin Luther King Drive
Toledo, OH 43604
8:30 am-3:30 pm

Community Development Institute (CDI) is the new balance sponsor of the Lucas County Head Start program and is now accepting enrollment applications for children ages 3-5 for facilities located in Lucas County.

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Immigrant game put Republicans in tight spot

By CHRIS TOMLINSON, Associated Press

AUSTIN, Nov. 23, 2013 (AP): When young Texas conservatives announced a "Catch an Illegal Immigrant" game, they expected condemnation from the left. But the surprise came when fellow Texas Republicans either denounced them or remained conspicuously silent.

In a Nov. 19 *New York Times* editorial it was opined: "The chapter of Young Conservatives of Texas at the University of Texas at Austin is planning on doing a silly thing on Wednesday. It has announced a game it calls 'Catch an Illegal Immigrant,' in which students will walk around campus with the words 'Illegal Immigrant' pinned to their clothing. People who spot and escort these students back to Y.C.T. will be given a \$25 gift card. The organization says it means to provoke a thoughtful discussion of a hot-button issue, but that is just a straight-faced put-on for what is really a sophomoric provocation." [Receiving tremendous pressure from both left and right, the event was cancelled.]

Perhaps no incident better crystallizes how the state GOP is trying to mitigate its immigration policies to win Latino votes and keep the party vital. The dilemma couldn't have been clearer last week when several 2014 Republican candidates campaigned for votes in the Young Conservatives of Texas online straw poll while trying to distance themselves from the game sponsored by the group's University of Texas at Austin chapter.

The game—which has been played at several other campuses across the country since at least 2005—rewards students for capturing one the group's members wearing a sign that reads "illegal immigrant."

It was canceled Tuesday after university officials called it an honors code violation, but the publicity gave Democrats yet another opportunity to paint Republicans as uncouth on Latino issues.

"Out of one side of their mouths they say that they want the Hispanic community's vote, at the same time that they're begging for the endorsement of anti-immigrant extremists," said *Gilberto Hinojosa*, chairman of the *Texas Democratic Party*.

Among those in the GOP blasting the game was Texas Attorney General Greg Abbott, whose gubernatorial campaign spokesman called it a "repugnant effort." Abbott did not actively campaign in the straw poll, but easily led it.

Bob Quasius, president of a Latino group called the *Café Con Leche* Republicans, said the group was being "stupid" by giving Democrats ammunition to define conservatism as anti-Latino.

"Many of us were young and foolish in our college days," he said in a statement. But he added: "How politicians and political groups talk about immigration has an outsized impact on perception from Latinos and Asians."

William Hampton Williams II, who as a Young Republican at New York University supported a similar immigrant game in 2007, now manages Eric Opiela's campaign for Texas agriculture commissioner. In a statement to The Associated Press, he took a dim view of the game, which was also played at the University of North Texas in 2005, the University of Michigan and Michigan State in 2006 and the University of Iowa in 2007.

"Illegal immigration is a serious issue and the conservative argument wins on its own, and stunts and gimmicks like this detract from the debate," he said. "Clearly the kids were mistaken."

The Opiela campaign did not use social media to campaign for the straw poll, but was in the lead Friday.

Lorenzo García, the chapter chairman for *Young Conservatives of Texas*, acknowledged the game was "over the top" but was meant only to spark a debate on a crucial national issue.

"I have been shocked at the uproar over the event's premise and at the personal attacks against me," García said in a statement after can-

celing the game.

No single law divides conservatives and Latinos quite like the *federal DREAM Act*, which provides a path to citizenship for college students whose parents brought them to the United States as children, and its Texas counterpart, which provides those students with in-state tuition. The laws have overwhelming support among Latinos, including some Republicans in other states.

Houston Sen. Dan Patrick, in his campaign for lieutenant governor, has criticized his competitors for supporting the Texas law in the past, and some have backtracked to say they want to repeal it. Patrick remained silent on the game and actively campaigned for the straw poll on social media, as did Land Commissioner Jerry Patterson.

Lt. Gov. David Dewhurst condemned the game and has not campaigned for the straw poll, but neither does he support the in-state tuition provision.

Abbott "has said that the objective of the program is noble. But, he believes the law as structured is flawed and it must be reformed," his spokesman *Avdiel Huerta* told the AP without offering specifics.

Democrats, who won support from the majority of Latino voters in 2012, see an opportunity in the state's growing minority population to win their first statewide race in 20 years. They also see an opportunity in the Republicans' recent dilemma and will hammer on it through next November.

"There's a reason that disgusting illegal immigration game did not happen on the UT campus. ... It's because Texans reject what's wrong and stand up for what's right," said *Christina Gómez*, a coordinator with *Battleground Texas*, a PAC trying to increase Democratic voters. "If Greg Abbott and the GOP think we'll sit idly by as those around them dehumanize and humiliate the people of Texas—they've got another thing coming."

SAFETY SPECIALIST

GEM Inc., an Ohio and Michigan, single-source industrial contracting firm, offering mechanical and electrical construction, machinery installation, boiler repair and structural steel erection, has an immediate opening for a Safety Specialist at the Cleveland Operations Office. Candidates must have knowledge of and experience with OSHA regulations, industrial, automotive, steel mill plant experience, OSHA 30 hour certification, and an Associate Degree, or 5+ year's safety experience. This position may require some travel outside the Cleveland area. Send your resumé to: GEM Inc. Human Resources Dept. Fax: (419)720-2662, E-mail: GEMRESUME@RLCOS.com

GEM Inc. is an EEO Employer
http://www.gemindustrial.com

PROCESS PIPING ESTIMATOR/PROJECT MANAGER

GEM Inc. has openings for experienced project manager/estimators in our Independence, Ohio, Mechanical Division as follows: Process Piping Estimator/Project Manager: Individuals will be responsible for estimating and project management of mechanical projects varying in size and scope. The ideal candidate will have five to ten years of experience successfully estimating and managing process piping and mechanical piping projects in new and existing industrial facilities. Experience in the following would be preferred: Design-build, Food Industry, Steel/Metals Industry, Petrochemical Industry, and Multi-Discipline projects. Send your resumé with wage requirements to: GEM Inc., Human Resources Department, Fax: (419) 720-2662, or email: GEMRESUME@RLCOS.COM

GEM Inc., is an EEO Employer
http://www.gemindustrial.com

Advocates press Obama for fewer deportations

(Continued from Page 3)

groups is that many of those deported are immigrants who would qualify for legal status or citizenship under the Senate-passed legislation, which Obama supports.

The organizations argue that Obama could expand his *Deferred Action for Childhood Arrivals* program, which dealt with some of the children brought into the country without legal permission, to their parents. He also could delay action against workers who have helped in the prosecution of employers who have broken the law or immigrants who don't represent a threat to national security, the groups say.

"The president does have the authority and the ability to ease the crisis on the ground while the legislative process continues to play out," *Ana Avendano*, director of immigration and community action at the *AFL-CIO*, said in an interview.

Advocates point to a

June 2011 memo from *Immigration and Customs Enforcement* that provided guidance on using prosecutorial discretion in carrying out the nation's immigration laws. The discretion applied to a range of steps that officers, agents and lawyers could take in enforcing the laws, such as deciding whom to stop and arrest or whom to release.

Advocates contend the memo gives immigration authorities flexibility to target only criminals for deportation but that the administration continues deporting non-criminals as well.

About 370,000 people were deported last year, down from more than 409,000 people in 2011. The Homeland Security Department received money to remove about 400,000 a year, but the government decides who those people are. *Hiroshi Motomura*, a law professor and immigration law expert at UCLA, said Obama could decide, for instance, to provide

deferred action to groups of people described as low priorities in previous discretion memos issued by former ICE Director *John Morton*.

Pablo Alvarado, executive director of the National Day Laborer Organizing Network, said in a statement that Obama has a "credibility gap" on immigration, imploring Congress to pass legislation while his administration implements its deportation policy.

"The president can do more, and he knows it," Alvarado said.

Traveling with Obama in California, a White House spokesman, *Josh Earnest*, did not rule out more executive actions. That prospect unnerves Republicans who point to Obama's unilateral changes to the health care law, such as delaying some requirements and enrollment deadlines.

Associated Press writer *Donna Cassata* contributed to this report.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Nanette Nieto 614-571-2051
419-944-6430
Adrienne Chasteen 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
Melinda Sánchez 419-242-7744
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Claudia Annoni
Antonio Barrios
Arooj Ashraf
Isabel Flores
Kevin Milliken
Adrienne Chasteen
Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager

Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Associate Editor
Lorain Correspondent
Midwest Correspondent
Latin America Correspondent
Special Assignments

facebook.com/laprensa1

Graphics & Webmaster Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.944-6430 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2013 by La Prensa Publications, Inc.

THREE WAYS TO ADVERTISE

La Prensa Weekly Newspaper and La Revista Quarterly available at your advertising

La Prensa WEEKLY

LaPrensa1.com ONLINE

La Revista QUARTERLY

For sales opportunities in your area call one of our Sales Representatives:
Rubén 440-320-8221
Nanette 614-571-2051
Adrienne 216-688-9045
Mary 313-729-4435

Additional advertising information available at www.laprensa1.com & www.larevista1.com

Lucas County Auditor López reminds Citizens to License their Dog

Licensing starts December 1; New Options this Year

Dog Tag renewal forms are being prepped to be sent out and when Lucas County dog owners receive them, they will have some new decisions to make. New for 2014, dog owners may now purchase either a 3 year tag or a permanent tag, in addition to the standard 1 year tag. The goal is to simply give dog



owners more options when it comes to buying a license. Some owners may not want the hassle of buying a tag every year and now they have a choice.

Pricing for dog tags has not changed. A one year tag is \$25.00 and a 3 year tag is \$75.00. Additionally, citizens may also purchase a permanent tag that is good for the life of the dog, for \$250.00. It is important to note however, 3 year and permanent tags must be purchased directly from the Lucas County Auditor's Office or Lucas County Canine Care and Control (formerly known as the Lucas County Dog Warden). 1 year tags may be purchased from these County entities as well as participating area vendors around Toledo and online on the Auditor's website.

For a complete list of vendors that sell 1 year dog licenses, Lucas County dog owners are encouraged to visit the County website at: www.co.lucas.oh.us/Auditor

Additionally, the website includes an online renewal system for anyone wishing to renew their license from their own PC. The online system cannot process 2014 licenses until December 1, 2013.

The deadline for obtaining a dog license is January 31, 2014. Dog owners who fail to license their dog(s) by the January 31 deadline will be charged a penalty of \$25.00 per license. Dog licensing is required by law for any dog over the age of 3 months. Questions about dog tags should be directed to the Lucas County Auditor's Office, Dog Licensing Department at (419) 213-4341.

Comfort Inn in Plymouth MI is hiring:

Housekeeping department- Full time- 5 positions;
Housekeeping Inspector - Full Time/Part Time;
Front Desk Agent- Full time- 5 positions.

Please contact the Hotel at 734-455-8100, 9:30am to 4:30pm, or casey@trussdevelopmentllc.com

Comfort Inn en Plymouth MI está contratando

Departamento de Limpieza – Tiempo completo – 5 puestos;
Inspector de Limpieza – Tiempo Completo/Medio Tiempo;
Personal de Recepción – Tiempo Completo – 5 puestos.

Por favor hable al Hotel al 734-455-8100 de 9:30am a 4:30pm, o envíe un email a casey@trussdevelopmentllc.com

APPRENTICESHIP

PAID APPRENTICE HS grad ages 17-34. Electronics, engineering, communications, etc. Great benefits. Relocation avail. Call Mon-Fri, 800-282-1384.

Public Notice

The City of Oregon Civil Service Commission will conduct an examination for the position of **Police Officer** through the National Testing Network, Inc. from December 1, 2013 through January 31, 2014. To fill out an application and schedule a test, go to www.nationaltestingnetwork.com, select Law Enforcement and sign up for the City of Oregon. All information on department standards, job requirements, and application details will be provided on this website.

BOOKKEEPER: A nonprofit is seeking person for bookkeeping position for about twenty hours per week. Knowledge and experience in QuickBooks, accounting and bookkeeping principles, payroll, Microsoft office and Excel are required to apply. Positive people skills, organized and ability to work with others are also a necessity. Hourly rate is \$12.00 to \$14.00 per hour. Cover letter, resumé and application may be emailed to: latinoprensa@yahoo.com. ¿Preguntas? 419-870-6565. Please include detailed description of experience in QuickBooks and bookkeeping. Applications accepted through Nov. 15, 2013. EOE

SE SOLICITA

Empresa de Fabricación en Lorain, Ohio está contratando Mecánicos de Tiempo completo, Mano de Obra de Producción, conductor de Elevador, y Maquinistas. Los beneficios incluyen vacaciones pagas y feriados. Por favor aplique personalmente de 2pm a 4pm.

Novex Products Co
2707 Toledo Avenue. Lorain
(Esquina de E 28th Street and Toledo Avenue)

WANTED

Skilled, bilingual (Spanish/English), part-time and seasonal, individual fluent in computers, math, typing for business firm. Good income and hours. Call 419-407-4144.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Assistant Soccer Coach
- Manager, Mechanical Maintenance
- Rehabilitation Technician
- Staff Nurse
- Faculty Positions in Accounting, Art, Chemistry, Communication, Counselor of Education and School Psychology, Criminal Justice, Engineering Tech, Kinesiology, Medicine, Neurosciences, Nursing, Rehabilitation Sciences, Rehabilitation Services

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UPMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

DIocese OF TOLEDO
SATURDAY, DECEMBER 14, 2013

THE OFFICE OF HISPANIC MINISTRIES AND THE HISPANIC COMMUNITIES OF OUR DIOCESE

Have the Pleasure of Inviting You to the Diocesan Celebration of

OUR LADY OF GUADALUPE
"QUEEN OF THE AMERICAS"

AT OUR LADY, QUEEN OF THE MOST HOLY BINARY CATHEDRAL
2057 Colledge Road, Toledo, OH 43610

7:00 p.m. - Holy Mass celebrated by the Most Reverend Leonard P. Blair, S.T.D., Bishop of Toledo

8:30 - 9:30 p.m. - Marian Procession (various groups)

9:00 - 9:30 p.m. - Benediction

9:30 p.m. - Rosary

11:00 p.m. - Holy Mass celebrated by the Most Reverend Leonard P. Blair, S.T.D., Bishop of Toledo

Labels after Mass

Sign

Thank you to the co-sponsors of St. Peter & Paul Parish and St. Joseph, Friends for Mission and Faith. Thank you to the donors of St. Francis Shrine. Thank you to the choir of St. Paul, Toledo.

AMERICA REUNITED BY 1874-2013 (CONSTITUTION 150TH ANNIVERSARY)

Para más información, comuníquese con el Oficio de Ministerios Hispánicos.
419-244-4711, ext. 714
o 1-800-424-4277, ext. 714

Art and the Divine Center, Inc.
1223 Broadway St., Toledo, OH 43604 (419-241-1871)

FIRST FRIDAY
December 6, 2013: 6:00 PM to 9:00 PM
Celebrate Latino - Latino Art & Cultural
Food & Beverages complimentary

"Christmas in Latin America"

Colombia:
Llámame tío... noche de las velitas
by Marguerit Ruiz

Dominican Republic:
Play "Te acuerdas?" Do you remember?
by Nilda Wagner

Mexico:
Tradiciones, Tradiciones
by Alejandra Quiroz

Don't Get Stuck ON HOLD

Pay or View
Cleveland
Parking, Traffic, and Waste
Collection Ticket cases
online at
clevelandmunicipalcourt.org

Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts

AFFORDABLE SENIOR HOUSING APTS. AVAILABLE FOR RENT

Beautiful, newly constructed, 55+ apartments; Amenities include library, community room, laundry & parking. Located next to direct bus route; 3315 Mayo Toledo, OH 43611. The waiting list is **NOW OPEN** and units are available. Call Caryn at 419-255-8406 Ext. 310.

APARTAMENTOS DISPONIBLES PARA RENTA PARA PERSONAS MAYORES DE EDAD A PRECIOS ACCESIBLES.

Bonitos, nueva construcción, más de 55 apartamentos; las comodidades incluyen biblioteca, salón comunitario, lavadero y estacionamiento. Ubicado cerca de una ruta de autobús. 3315 Mayo Toledo, OH 43611 La lista de espera está **ABIERTA AHORA** y las unidades están disponibles **Llame a Caryn al 419-255-8406 Ext. 310.**

NORTHGATE APARTMENTS 610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments
Mature Adult Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



Nikki Kolatinski, Artisan
11297 County Road 13, Lima, Ohio 43035
419.484.8204 nikkoartistry@gmail.com

Products created from nature to provide natural health, healing & beauty
www.sty.com/shop/SimplyNikko

Old Newsboys Goodfellow Association newspaper sale is Dec. 6

On Friday, Dec. 6, 2013, more than 500 *Old Newsboys Goodfellow Association* volunteers will be in Toledo area Andersons, Franklin Park Mall, grocery stores, bowling centers, shopping centers, credit unions, and various other local retailers to "hawk" the organization's annual Charity Edition newspaper. The Old Newsboys will not be on any street corners. The 2013 goal is \$200,000. The Old Newsboys Goodfellow Association is one of Toledo's 100% Charity. This means that every single dollar raised is used to provide clothing, food, or medical care - no questions asked!

To those who help - **THANK YOU!**
Donate easily online: www.toledonewsboys.org

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!



Call Pete Sánchez
419-787-9612!

VISTULA HERITAGE VILLAGE

711 Locust Street
Accepting Applications for 2 & 3 Bedroom Apartments

Appliances & Utilities included
Rent Based on Income

Applications by Appointment
419-244-2836

Equal Housing Opportunity



Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial

Serving East & West Cleveland
Contact Luis:

216-832-1437

Feliz Cumpleaños Gabriel de Miguel xoxo de tu hermana y tu mamá 1 de diciembre

Julie Picknell
Call: 734.299.8363
Fax: 734.688.4538
Web: JuliePicknell.com

West Area Sales Office
Office: 734.747.7000
Fax: 734.747.7002
2090 Green Pl., Ste. A
Ann Arbor, MI 48106

Eastern Sales Office
Office: 734.478.9440
Fax: 734.478.9448
1000 E. Michigan Ave.
Ann Arbor, MI 48106

CLEARVIEW SCHOOLS DISTRICT

- FREE HEAT & WATER
- 1 BEDROOM
- 2 BEDROOMS
- SECURITY DEPOSIT \$99
- LAUNDRY FACILITIES
- NEAR SHOPPING CENTER
- WE HAVE TOWNHOUSES

MONDAY – FRIDAY
Or BY APPOINTMENT
4950 O'NEIL BLVD.
PHONE: 440-233-7621

DISTRITO DE LAS ESCUELAS CLEARVIEW

- CALEFACCION Y AGUA GRATIS
- 1 CUARTO
- 2 CUARTOS
- DEPOSITO \$99
- LAVADEROS
- CERCA DE CENTRO DE COMPRAS
- TENEMOS TOWNHOUSES

LUNES – VIERNES
O CON CITA
4950 O'NEIL BLVD.
TELEFONO: 440-233-7621

NOTICE: The December 2013 Board Meeting of the **Ohio Latino Affairs Commission** will take place on **Tuesday, December 10th, 2013 at 1:30 pm.** It will be held at the **Ohio Supreme Court Building, address 65 S. Front Street, Columbus, OH** in the **Conference Room 2DR** on the second floor. For more information, please contact the Office of Hispanic/Latino Affairs at 614-466-8333, or visit our website at <http://ochla.ohio.gov> for official updates. Please take notice that there will not be Committee Meetings on this date. Please take notice that there will not be Committee Meetings on this date.

Wanted: distribution person in Columbus area; must have driver's license and insurance. Speak Spanish and English. Call 419-870-6565.

VISO: Quería distribuir persona en área de Columbus; debe tener licencia de conducir y seguro. Español e inglés. Llame 419.870.6565.

Lorain Metropolitan Housing Authority Lorain County Elderly Housing Corporation

Affordable Housing Available for Elderly, Disabled, & Families

Efficiency to 6 Bedroom Units

Eligible applicants pay 30% of their adjusted income toward rent
Applications are now completed and submitted **ONLINE**

Please visit our web site at www.lmha.org

You may also apply online onsite at
1600 Kansas Avenue, Lorain OH 44052

440.288.1600
Toll-Free 1.800.763.2668
TDD/TTY 800.750.0750



Welcome Home To Beautiful Sylvan Lakes Apartments

Our elegant apartments feature spacious bedrooms with ample storage, high ceilings and breath-taking views! Stop in today to see why our residents love our beautifully landscaped grounds, resort-like swimming pool, and clubhouse with its fully-equipped fitness center and laundry facilities. *Located just west of King road off of Sylvania Ave. Stop in today!*



4045-A Langston Place, Sylvania, Ohio 43560
p: 419-842-8480 e: investekmanagement.com



Mexican Mutual Society celebrates 85th anniversary

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The Mexican Mutual Society (MMS) paid homage to its founders during an 85th anniversary celebration Saturday evening, Nov. 30, 2013. The Lorain-based organization was first founded in 1928, with Articles of Incorporation (Non-profit) filed on November 5, 1928 by co-founders Raymond R. Orozco (president), Jesús Espinosa (secretary), and Luis Pérez Tavera (treasurer) and accepted by the State of Ohio on November 7th, 1928—thus making it the oldest Mexican social organization in Ohio.

Its founding purpose was for: "aiding the members of this society in the case of illness, or their families in case of death, and to teach them how they may become more useful and better citizens of the United States." Additional founders and members were listed in the club's program booklet which was made available at the dinner/dance.

The semi-formal dinner and dance was held at the Amber Oaks restaurant in Sheffield Lake. A social hour was followed by a prime rib/roast chicken dinner, then an evening of entertainment featuring DJ José "Pepe" Rivera, Los Mariachis Locos, Tammy Alicea, and the folkloric dance group Alma de México.

"It was a nice turnout and a beautiful evening," said David Flores, MMS vice president. "There were some past members, some past officers, and their families. There were some people even in their 70s and 80s. We had a lot of people represent the club, the community, and our veterans."

"It was definitely a monumental occasion," added Joel Arredondo, MMS president.

"Few ethnic organizations survive, but the biggest reason we did it was to honor the veterans, all those who came before us and the great work they've done. I hope we continue working in the community for another 85 years."

The Mexican Mutual Society also honored military veterans of Mexican ancestry. The Lorain High School JROTC featured Lorain's Latino veterans. More than 70 photos were

in the slide show, with approximately 50 names listed in the program booklet.

"That was one of our themes—to say thank you to our former officers, our veterans, even the young ladies who served as our Cinco de Mayo princesses in the past," Flores said. "With a lot of the ethnic clubs going by the wayside, this was a good way to celebrate 85 years and 1

tee. "We had a really nice hall and about 140 people in attendance, everyone having a good time with the mariachis and the speakers and the dancers."

The club began in the 1920s as the Mexican Mutual Benefit Society, offering health, death, sickness, and educational benefits to immigrant families who came from Texas and México to work with the railroad and U.S. Steel.

"It started to help Mexicans coming into Lorain and help them assimilate into the community," said Ms. Leibas. "The gentlemen who were here and founded the Mexican Mutual Society back in 1928 would have programs to help the new people coming in. Pretty much, that's what we've continued to do."

"We try to keep the traditions and the heritage alive," said Flores, boasting that the club even keeps Mexican music in its jukebox. Among the annual events sponsored by the club are tamale sales and buffets. But perhaps the biggest Mexican Mutual Society event is the Cinco de Mayo parade and festival—17 years running now and one of the largest annual pa-



Marie Leibas

hope we keep going strong."

"I think it was one of the best events we've ever had," said Marie Leibas, who served on the organization's commit-



Los Mariachis Locos

rades in Lorain with community-wide participation.

The club also taught English as a second language to help those families assimilate into the community. MMS now has nearly 60 active members and another 70 social members. Some of the remaining members are original club founders.

"We've pulled a lot of people out from migrant farmworkers and unskilled labor—and now we've come full circle with lawyers, nurses, doctors, and judges," said Flores, himself a former three-term Lorain city councilman.

Ms. Leibas stated the organization has evolved over time and now helps to elevate young Latinos through its scholarship fund. A steak fry is held each year to award scholarships to high school seniors so they can continue their education.

"This keeps the teenag-

ers interested and they become aware because of the culture and they see that all these families are still here," she said.

The scholarship program helps the club continue to reach younger generations of Mexican-Americans, something she attributed to the longevity of the organization as a whole. Ms. Leibas also stated the little princess pageant as part of Cinco de Mayo parade and festival helps introduce new families and their children to the club.

"So here's a little girl getting acquainted with a group that's been there for years and that really helps to continue the culture also," she said, pointing out that every ethnic club in Lorain is struggling to stay relevant. "That's happening with the Puerto Ricans, the Polish, and the Hungarians, too. Right now it's a struggle. Everyone's struggling. We're a struggling club, just trying to keep our name out there in the Lorain community."

Come join us at the

MEXICAN MUTUAL SOCIETY'S

ANNUAL

CHRISTMAS

BUFFET

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 2013

BUFFET SERVED FROM 5:00 PM UNTIL 7:00 PM

NO CARRYOUTS, PLEASE!

COST: \$10.00 PER PERSON

@ MEXICAN MUTUAL SOCIETY

1820 EAST 28TH STREET * LORAIN, OHIO 44055



ENJOY A GOOD MEAL

MEET OLD FRIENDS & NEW FRIENDS!

TIME TO RENEW YOUR ACTIVE & SOCIAL MEMBERSHIPS!

THANKS FOR SUPPORTING THE CLUB!

WATCH THE GAYS ON THE BIG SCREEN!



CPL's exhibit offers visitors the chance to share their hopes, dreams, and bucket list

Since November 5th, 2013, Cleveland Public Library (CPL) has offered visitors a unique way to share their voices heard and announce their life's hopes. CPL's Main Library is featuring a wall chalkboard installation of the *Before I Die* project, which invites passersby to fill in the blank for the prompt, "Before I die, I want to _____."

CPL joined communities in New York, Memphis, Milwaukee, Little Rock, and Monterrey, México to celebrate "A Day of Walls."—that Nov. 5th event coincided with the release

of the *Before I Die* book, which featured photos and stories from *Before I Die* projects around the world. CPL will periodically photograph the installation and share the results online.

"The *Before I Die* project provides community members the chance to pause from their busy lives, reflect on their dreams, and share those aspirations in a public way," said Felton Thomas, Director of CPL. "CPL has a strong tradition of displaying art that inspires contemplation and participation, and we can't wait to see what the community has to say."

Before I Die is a global public art project originally conceived after the loss of a loved one by artist Candy Chang, whose first "canvas" for the project was an abandoned house in her New Orleans neighborhood. More than 350 walls have been created in over 25 languages and 60 countries, including Kazakhstan, Portugal, Japan, Denmark, Iraq, Argentina, and South Africa. The project has been featured on NBC, CNN, TED, and Oprah Magazine.

The exhibit runs through January 31st, 2014. For more information, visit cpl.org or beforeidie.cc.

University Physician Group

Enhancing the Total Well-Being of Women Throughout Their Lives
Mejorando el Bienestar Total de las Mujeres a lo Largo de Sus Vidas

UPG Women's Health Services provides high quality obstetrical and gynecologic care to women of all ages:

- Obstetrics and Gynecology
- Maternal-Fetal Medicine (High-Risk Pregnancy)
- Infertility Services
- Gynecologic Oncology

UPG Servicios de Salud de la Mujer provee cuidados obstétricos y ginecológicos de alta calidad a mujeres de todas las edades:

- Obstetricia y Ginecología
- Medicina Feto-Maternal (Embarazos de Alto Riesgo)
- Servicios de Infertilidad
- Ginecología Oncológica

877-WSU-DOCS
 upgdocs.org/womenhealth
 Detroit | Southfield

Midwives Make a Difference

UPG nurse-midwives provide a wide range of services and the highest level of personal and care. Having delivered more than 40,000 babies and conducted over 195,000 outpatient visits, we understand the importance of women's health during the childbirth process and the unique needs and preferences of each patient.

Las parteras de UPG proveen una amplia gama de servicios y un alto nivel de cuidados personalizados. Habiendo asistido en el parto de más de 40,000 bebés y conducido más de 195,000 consultas ambulatorias, entendemos la importancia de la salud de la mujer durante el parto y las necesidades únicas y preferencias de cada paciente.

313-993-4645
 upgdocs.org/midwifery
 Dearborn | Detroit

upgdocs.org | facebook.com/wsugdocs | @wsugdocs

Your smile can be the source of your joy and your joy can be the source of your smile.

Dr. Jeffrey A. Bunkers
 DDS • MS • INC

Specialist in Orthodontics for over 31 years!

Invisalign® In-Ovation® Incognito™
 Dentofacial Orthopedics Sleep Apnea TMJ/TMD Treatments
 Surgical Orthodontics

Call TODAY for your Complimentary Consultation.

www.bracesbydrbunkers.com

Several locations to serve you.

Perrysburg Office
 419-874-1719
 880 Commerce Drive
 Perrysburg, OH 43551

Oregon Office
 419-693-4466
 3448 Navarre Ave, Suite 200
 Oregon, OH 43616

Bowling Green Office
 419-353-3885
 1221 Ridgewood Drive
 Bowling Green, OH 43402

Dr. Jeffrey A. Bunkers
 ORTHODONTIST

www.bracesbydrbunkers.com

invisalign The Clear Aligner® for Braces **invisalign** clear

REDISCOVER
From Bean to Brew

Premium
ROAST COFFEE

- 100% Arabica beans
- Grown in Brazil and Latin America
- Brewed fresh all day

McCafé

McCafé

McDonald's
 I'm lovin' it™

Photo and copywriting: Ray Gray © 2013 McDonald's

It's MY Time
 to prepare for a CAREER!

- Phlebotomy Certification
- ICD-10-CM/PCS Seminars
- Insurance and Billing Coding Degree
- Surgical Technology Degree

Courses beginning this month!

HERZING UNIVERSITY

CALL 419-776-0300

Herzing.edu/toledo | info@herzing.edu

Herzing University • Toledo, OH • 1211 19th Avenue, Toledo, OH 43620 • 419-776-0300